

Warranty Claim Form

Purchase date

Name
Address
Country
Phone
E-mail
Model
Model name
Color
Size
Dealer



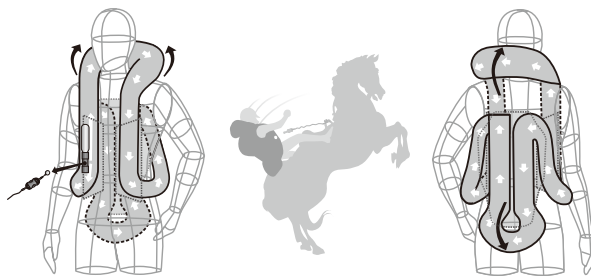
MUGEN DENKO CO.,LTD.

1-1012 Ikeba Tempaku-ku Nagoya 468-0055 JAPAN
phone +81-52-807-7750 fax +81-52-807-7901
E-mail mugen@hit-air.com
URL www.hit-air.com

EVERYDAY USE

AIRBAG SYSTEM Manual

※Read carefully before use.



AIRBAG
EN1621-4

www.hit-air.com

Be sure to read this page before using and after re-assembling the Hit-Air.

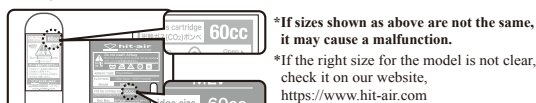
Thank you for using the Hit-Air.

For your safety, peace of mind and correct use of your airbag jacket, make sure that items ① - ④ are confirmed before use as follows:

- CAUTION**
- Unless the Hit-Air is set correctly, it may not work or may cause a malfunction.
 - Once a Hit-Air CO2 gas cartridge is activated, it cannot be used again.
 - Remove it from the key box without fail.
 - Use a Hit-Air CO2 gas cartridge only. Do not use any other one.

① A Hit-Air CO2 gas cartridge of the right size (capacity) for the model is installed.

The sticker attached to the cartridge shows its size (capacity).
The size (capacity) of the cartridge varies from model to model.
Make sure that the size(capacity) shown on the sticker attached to the Hit-Air CO2 gas cartridge and that shown on the hit-air are the same.



*A description of the size label varies from model to model.
Make sure that an unused cartridge is installed straight and firmly.

○If there is no hole - it is an unused cartridge to be installed in the key box for use.
CAUTION If a Hit-Air CO2 gas cartridge is screwed into the key box loosely, it may cause a malfunction. (See "Re-assembling Key Box" in page 15)
A Hit-Air CO2 gas cartridge with no hole at its bottom is usable.

○If there is a hole at its bottom, it is a used/empty one and not usable.
Replace it with a new one.

A Hit-Air CO2 gas cartridge with a hole at its bottom is unusable.

*An unused cartridge is to be installed in accordance with "Re-assembling Key Box" (see page 15 to 16).

② Is there any deterioration of the wire loop or the Bungee Lanyard?

If yes, replace it with a new one. Its replacement in every 1 to 2 years is recommendable.

③ A screw hole at the bottom of the key box is visible. (The setting bolt is removed)

Make sure that the setting bolt has been removed from the key box.
The setting bolt is a tool to be used for setting the key ball into the hole of the key box for re-assembling. (see page 15 to 16 in detail).

*The Hit-Air will not be activated if the setting bolt remains in the key box.
Make sure that the setting bolt is removed from the key box before using the Hit-Air.

④ The Bungee lanyard is set properly.

See "Attaching the Bungee lanyard to the saddle" (page 11 to 12)
The vest may come with other types of lanyards.

In that case, please refer to the link below to properly attach the lanyard to the saddle.

https://www.hit-air.com/en/horse/support/coiled_wire.html



Be sure to read this User's Guide to use the Hit-Air properly.
A maintenance check by an authorized dealer once a year is recommendable for your safety and peace of mind.

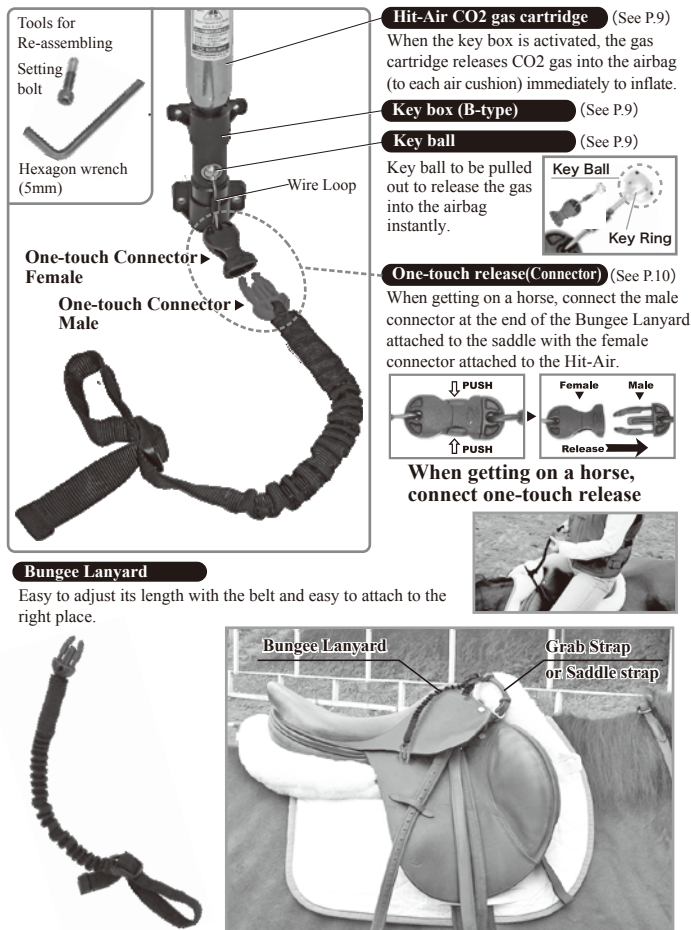
Table of Contents

Hit- Air USER'S GUIDE

- Thank you for your purchase.
- For the proper use of the Hit-Air, please read this booklet carefully before use.
- Please carry this booklet whenever you use the Hit-Air.

EN	Preface	Accessories for Hit-Air	28
EN	1	Safety Precautions	29
	2	General information	30
	3	Function and Structure	32
		Hit-Air : Name and Shape	33
		Function and Structure	34
		Hit-Air structure	36
		Key Box	36
		Key Ball	36
		Hit-Air CO2 gas cartridge	36
	4	Using Hit-Air	36
		One-touch Release	36
		Attaching the Bungee Lanyard to the Saddle	36
		Where and how to fix the Bungee Lanyard	36
		How to adjust the length of the Bungee Lanyard	36
	5	Instructions for the marking on the Hit-air	36
	6	Re-assembling Hit-Air after Activation	36
		How to Re-assemble	36
		Re-assembling the Key Box	36
	7	Washing and How to Store	36
	8	Change and Disposal	36
	9	After-sale service	36
	10	Hit-air warranty Policy	36
	11	Certificate and Declaration of Conformity	36
	12	Hit-air warranty Policy	36
ES	1	Precauciones de seguridad	36
	2	Información general	36
	3	Función y estructura	36
	4	Cómo usar Hit-Air	36
	5	Descripción de la etiqueta del Hit-Air	36
	6	Reensamblaje de la caja de activación	36
	7	Lavado y conservación	36
	8	Cambio y desecho	36
	9	Servicio postventa	36
	10	Política de garantía de Hit-Air	36
	11	Certificación y declaración de conformidad	36
FR	1	Précautions de sécurité	36
	2	Informations générales	36
	3	Fonction et structure	36
	4	Utiliser le gilet hit-air	36
	5	Instructions sur l'affichage du gilet hit-air	36
	6	Remontage du boîtier	36
	7	Lavage et stockage	36
	8	Remplacement et mise au rebut	36
	9	Service après-vente	36
	10	Politique de garantie hit-air	36
	11	Certificat et déclaration de conformité	36
DE	1	Sicherheitshinweise	36
	2	Allgemeine Informationen	36
	3	Funktion und Struktur	36
	4	Die Hit-Air verwenden	36
	5	Erläuterung der Symbole auf der Hit-Air Airbagweste	36
	6	Wieder-Zusammensetzen der Kugelhalterung	36
	7	Waschen und Aufbewahren	36
	8	Austausch und Entsorgung	36
	9	Kundendienst	36
	10	Hit-Air-Garantiebestimmungen	36
	11	Zertifikat und Konformitätserklärung	36
IT	1	Precauzioni di sicurezza	36
	2	Informazioni generali	36
	3	Funzione e struttura	36
	4	Utilizzo di Hit-Air	36
	5	Istruzioni riguardanti le etichette di Hit-Air	36
	6	Riassemblamento dell'alloggiamento della chiave	36
	7	Lavaggio e custodia	36
	8	Remplacement et mise au rebut	36
	9	Servizio post vendita	36
	10	Politica di garanzia di Hit-Air	36
	11	Certificato e dichiarazione di conformità	36

Preface Accessories for Hit-Air



1 Safety Precautions

Be sure to read this User's Guide carefully before using the Hit-Air (airbag system) for proper use and safety, please keep it in the place you can reach anytime.

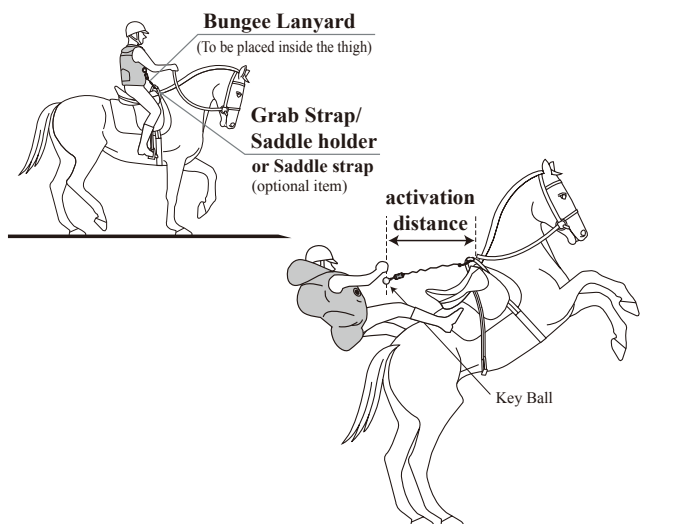
The marks used in this User's Guide denote as follows.

WARNING This mark denotes that if the "WARNING" is ignored, it could result in death or a serious injury to the user of this product.

CAUTION This mark denotes that if the "CAUTION" is ignored, it could result in physical injury or a material damage.

- WARNING** 1. The Hit-Air is to be used for the rider's safety when riding a horse and not for any other purpose. Please don't wear another jacket, vest or any other garment over this protector.
- WARNING** 2. The Hit-Air of the right size is to be worn as an outerwear on the upper half of the body. This protector will not work properly if any zipper or buckle is not closed properly. Please check if all the zippers and buckles are closed properly before every use.
- WARNING** 3. Use the Hit-Air CO2 gas cartridge of the same size and contents as before when replacing and confirm that there are no holes or tears in its seal.
- WARNING** 4. Do not take any parts of the Hit-Air apart. Any contamination, alteration or misuse of this protector will dangerously reduce the protection performance.
- WARNING** 5. Remove sharp or pointed objects such as pins or pens from the Hit-Air or from the underwear before wearing. They may damage the air cushion before or at the time of the activation and prevent the function of the Hit-Air.
- CAUTION** 6. Keep open flames and cigarettes away from the Hit-Air as holes or tears caused by them will prevent its function. Keep and use at temperatures below 40°C/104°F as the Hit-Air CO2 gas cartridge may burst at a high temperature.
- CAUTION** 7. To avoid any damage to the airbag, do not prick a needle or sew emblems or iron on the Hit-Air. Consult with an authorized dealer where to sew an emblem.
- CAUTION** 8. Keep the Hit-Air by hanging up on a coat hanger. Do not fold or lay anything on it. Avoid high temperature and high humidity.
- CAUTION** 9. There is no guarantee that this protector will offer rider's safety. Also, no protection is provided where the airbag is not located.
- CAUTION** 10. After the airbag inflated, it offers protection to reduce the risk of injury by cushioning the impact in the event of a fall or impact from an object. However, this protector doesn't offer protection against twisting, bending or other extreme movements. Also, this protector may not offer protection to the rider under all circumstances such as during the first impact between the horse and an obstacle or a fall from the horse without separation. Any protector cannot guarantee full protection in any situation.
- CAUTION** 11. Make sure the "Bungee Lanyard" is securely attached to the saddle. Improper attaching may prevent the function of the Hit-Air.
- CAUTION** 12. If a fray, rust or wear is found on the "Bungee Lanyard" or the "wire loop" attached to the "key ball", replace it immediately.
- CAUTION** 13. Don't wash or launder the Hit-Air (airbag system).
- CAUTION** 14. Disconnect the Hit-Air from the "Bungee Lanyard" at the "one-touch release (connector)" before dismounting the horse. Otherwise, it may cause an accidental activation.
- CAUTION** 15. Inspect this protector and accessories concerned before every use. If there is any damage or deterioration on any part, please replace it or consult with an authorized dealer for a maintenance check. Aside from above inspection by the user, we recommend routine maintenance by an authorized dealer. Annually maintenance check by an authorized dealer or distributor is highly recommended.
- CAUTION** 16. After activation due to an accident, please consult with an authorized dealer for a maintenance check even if there is no surface damage.
- CAUTION** 17. To make sure the Hit-Air will function properly, take it to an authorized dealer for a maintenance check, once a year depending on frequency of use.
- WARNING** 18. Never pull out the key ball when the CO2 gas cartridge is not installed in the key box. If the key ball is pulled out when the cartridge is not installed, the key box may be damaged and the key ball cannot be reset and/or the user may be injured. Please consult an authorized dealer if the key ball was pulled out without the cartridge set.
- CAUTION** 19. Use caution when mounting and dismounting. If mounting and dismounting are unsteady for you, consider fastening up the vest after mounting and removing before dismounting to avoid the possibility of getting caught on the horn of western saddles.

2 General information



The Hit-Air (Shock-buffering Protection System) is to be worn as outerwear when riding a horse.

It will be activated/inflated immediately after a distance from the rider to the horse exceeds the "activation distance" (*1) when the rider falls off or thrown off the horse.

It will be activated at the moment the key ball is pulled out from the key box.

This causes the gas cartridge to release the CO2 gas into the air cushions to inflate them immediately.

Inflated air cushions are designed to come between the rider's body and objects against which the rider may strike after falling off or being thrown off the horse.

The Hit-Air will act as a buffer to absorb the shock of impact and reduce the risk of injury to the rider who wears it.

However, this does not imply or guarantee rider's safety.

The key ball requires considerable strength to be pulled out and will not be released easily because of the elastic nature of the Bungee Lanyard, thus the Hit-Air will not inflate under normally anticipated riding conditions including standing on pegs.

(*1) The "activation distance" is defined as the length of the Bungee Lanyard stretched to its full length from the horse to the rider's key box on the Hit-Air without any obstacles in between.

- When the airbag is inflated, it offers protection to reduce the risk of injury by cushioning the impact in the event of a fall or impact from an object.
 - The protection is not offered where the airbag is not located.
 - This protector doesn't offer protection against twisting, bending or other extreme movements.
- The Hit-Air will not protect areas where the inflated air cushion does not cover.
- If the "Bungee Lanyard" running from the "key box" to the horse touches an obstacle such as the rider's body, any part of the horse, or any other projecting object, there is a possibility of accidental activation within the "activation distance" by a force strong enough to pull the "key ball" out of the "key box".
- If the rider wearing the Hit-Air forgets to disconnect the "one-touch release" and goes away from the horse farther than the "activation distance", a certain force may activate and inflate the Hit-Air. Connect or disconnect the "one-touch release" while you are on the horse.
- Once a Hit-Air CO2 gas cartridge is used, it cannot be used again. Buy a new one from an authorized dealer.

Attention after Activation

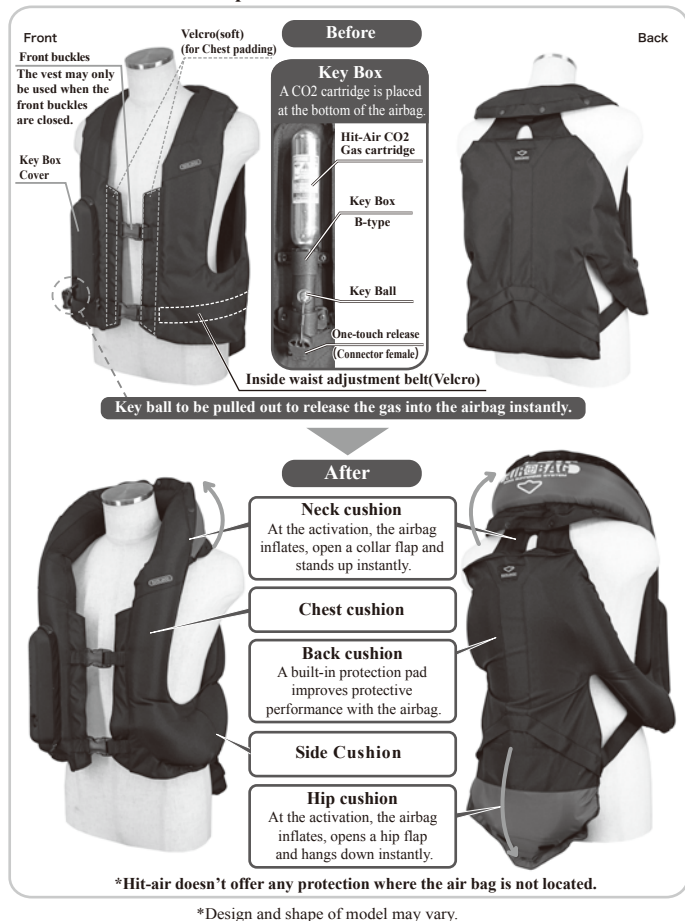
The urethane tube which is placed right behind the fabric inflates and absorbs the impact shock.

Pay attention when the Hit-Air inflated as follows.

1. The Hit-Air is designed to provide protection especially to the wearer's neck, so when it is inflated, there will be some pressure around the neck, and if it is difficult to release the strap of helmet, take the Hit-Air off immediately.
2. Watching around the situation calmly, unzip or release the buckle to take off the Hit-Air.
3. If the scene of accident seems to be dangerous, go to the safe area before taking off the Hit-Air.
4. When the Hit-Air inflated, a feeling of tightness may be felt, but the gas will leak out gradually. Therefore, calm yourself even if the body with the inflated Hit-Air is pressed down by something.
5. If the air cushion is punctured when fully inflated, the gas in all the cushions will immediately escape and the cushions deflate.
- CAUTION** 6. If the Hit-Air inflates accidentally for some reason while riding, do not be alarmed. Look for a safe place and take an appropriate action. To continue to ride with the inflated Hit-Air may be dangerous due to the increasing wind resistance etc. Remove it first.
- CAUTION** 7. If there is an external damage to the Hit-Air due to its activation, take it to an authorized dealer for a maintenance check and to replace the gas cartridge. In cases of extreme damages externally or internally, it may not be repairable.
- CAUTION** 8. Be aware of the points listed below when attempting to re-assemble the Hit-Air by yourself after it is activated.
 - Whether it has external damages (holes, scratches, tears etc.)
 - Confirm that the airbag was fully inflated when it was activated.
 - Confirm that the gas cartridge to be replaced is the correct size and unused. Go over the points listed above and if there are no problems, re-assemble the Hit-Air carefully at your own risk. It may not work as designed if there are external or internal damages.

3 Function and Structure

Hit-Air : Name and Shape



Function and Structure

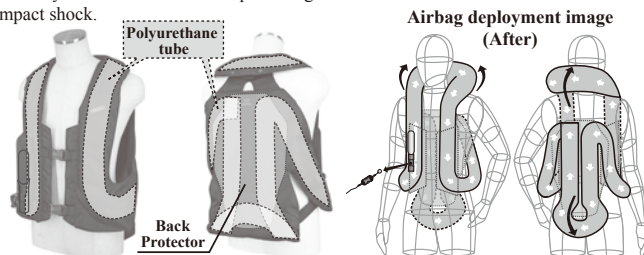
- As soon as the "activation distance" is reached, the Hit-Air is activated and the CO2 gas is sent into the air cushions so that it will provide protection from the shock of impact even before it is fully inflated.
- The Hit-Air CO2 gas cartridge and the "key box" area is covered by an ABS protector with buffer material to protect the rider's breast from the projecting objects in case of an accident.
- After the airbag inflated in full, the gas will leak out gradually. Depending on the amount of the pressure given to the airbag by the accident, a feeling of tightness may be felt but gradually subsides.

- CAUTION** 4. The Hit-Air may not function properly if there is a damage on the Hit-Air, fabric part, air cushion, Velcro, zipper, buckle or other parts. If there is any damage or deterioration on any part, consult with an authorized dealer. The Hit-Air may not be repairable in some cases.
- CAUTION** 5. Whenever the Hit-Air inflated, even if there is no visible damage, we recommend taking the Hit-air to an authorized dealer for a maintenance check *1.
- CAUTION** 6. The vest may only be used when the front buckles are closed.

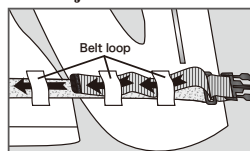
*1 Even if no damage is visible, there may be damages to the air cushion. Therefore, take the Hit-Air to an authorized dealer for a maintenance check to test the air cushion for leaks and inspect its parts to make sure if it will function properly in case of an accident.

Hit-Air structure

The Polyurethane tube which is placed right behind the fabric inflates and absorbs the impact shock.



Size adjustment



For a belt adjustment around your waist, pass the belt through belt loops without fail.

If the belt is not kept in the belt loops when the system is activated, it may come off and the function of the airbag (shock buffering) may be impaired.

*Although numbers of belt loops vary with models.

Key Box

The "key ball" comes out from the "key box" when it was pulled by a certain tensile force. Then a needle in the "key box" is activated and punctures the seal of the gas cartridge to inflate the Hit-Air instantly.

The "key ball" can be pulled out from any direction.

WARNING 1. Do not take the "key box" apart or remove any parts.

Key Ball

The "key ball" holds a compression spring and an interlocking needle in the "key box". When the system is activated, the "key ball" comes out of the "key box" and a needle in the "key box" is released and punctures the seal of the gas cartridge to inflate the Hit-Air immediately.

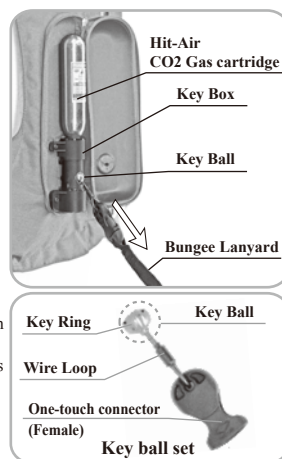
The "key ball" and the "key ring" are integrated parts.

Hit-Air CO2 gas cartridge

- The Hit-Air CO2 gas cartridge contains CO2 gas.
- When the "key ball" is released from the "key box", a needle punctures the seal of the CO2 gas cartridge to let the gas go into each air cushion.
- Screw the Hit-Air CO2 gas cartridge fully into the bottom until it cannot go any further. Otherwise, a needle in the "key box" may not puncture the seal of the Hit-Air CO2 gas cartridge and Hit-Air may not be activated properly.
- Do not reuse the Hit-Air CO2 gas cartridge once used. Change it to a new one. The seal at the bottom of a used cartridge is pierced with a hole.

Observe the followings to avoid a burst

- WARNING** 1. Keep and use at the temperature below 40°C/104°F. Do not keep in the car where the temperature may go up high.
- WARNING** 2. Do not give the cartridge a strong shock.
- WARNING** 3. Do not heat the cartridge.
- WARNING** 4. Do not let corrosion form on the surface of the cartridge. If corrosion is noticed, replace it immediately.
- WARNING** 5. Confirm that the used gas cartridge is empty of gas before disposing.
- WARNING** 6. Do not cut or puncture the gas cartridge.
- WARNING** 7. The size (capacity) of the gas cartridge varies from model to model. Install the designated size (capacity) for the model. Visit <https://www.hit-air.com/> "List of replacement gas cartridge size" to find out the right size for your Hit-Air.
- CAUTION** 8. Use the gas cartridge for the Hit-Air only, and not for any other purpose.
- CAUTION** 9. Use a Hit-Air CO2 gas cartridge only. Do not use any other one.
- CAUTION** 10. Keep the gas cartridges out of the reach of children.
- CAUTION** 11. Screw the Hit-Air CO2 gas cartridge fully until it seats firmly in the key box but do not over tighten.

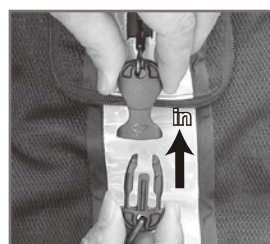
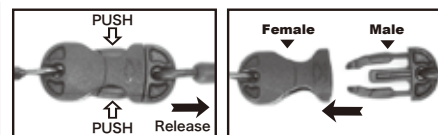


4 Using Hit-Air

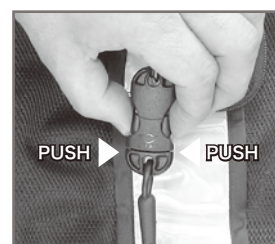
One-touch Release



Use the "one-touch release" for easy connection or disconnection of the "Bungee Lanyard" attached to the saddle and the "key ball" inserted in the "key box".



Hold both sides of the female part of the "one-touch release" and insert the male connector.



Before getting off the horse, press the press button of the "one-touch release" for disconnection.

CAUTION

- The one-touch release may come in contact with and cause damage to the horse, saddle or other equipment.
- Hold the female connector and insert the male one. A clicking sound will confirm that a connection is made properly. Otherwise, it may come off by itself.
- Change the connectors if the connection is not made properly. Additional force to connect/disconnect the one-touch release may cause damage or malfunction.
- Hold the female connector and insert the male one. A clicking sound confirms that a connection has been made. Pull the male connector lightly to make sure that the connection has been made properly.

Attaching the Bungee Lanyard to the Saddle

Where and how to attach the "Bungee Lanyard" to the saddle varies with the saddle. The rider's movement while horse riding also varies. Taking these into consideration, decide the length of the "Bungee Lanyard" and the part of the saddle where it is to be attached (see page 12).

Improper attaching may cause an accidental activation. Or the Hit-Air may not work in the event of an accident.

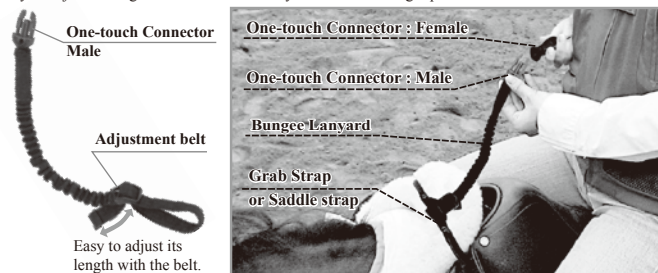
CAUTION 1. Due to the elastic nature of the "Bungee Lanyard", the "key ball" or the "one-touch release" may hit the saddle or horse when the Hit-Air is activated.

CAUTION 2. If the "Bungee Lanyard" is not attached to the horse properly, it may come off when it is stretched then the Hit-Air will not be activated.

CAUTION 3. Replace the "Bungee Lanyard" if any damage or change of shape is found.
*Do not use the Bungee Lanyard other than the one supplied by an authorized dealer.

Bungee Lanyard

Easy to adjust its length with the belt and easy to attach to the right place.

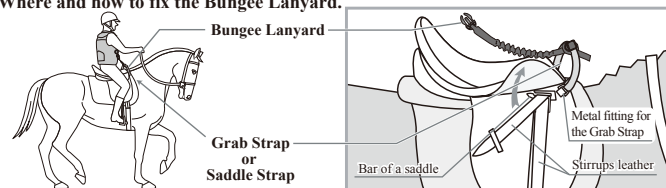


Buy an additional Bungee Lanyard for each additional saddle.

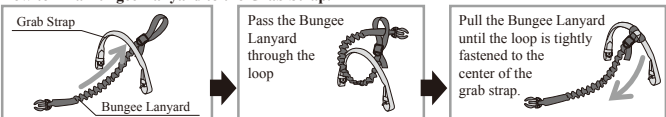
CAUTION 1. The vest may come with other types of lanyards.

In that case, please refer to the link below to properly attach the lanyard to the saddle.
https://www.hit-air.com/en/horse/support/coiled_wire.html

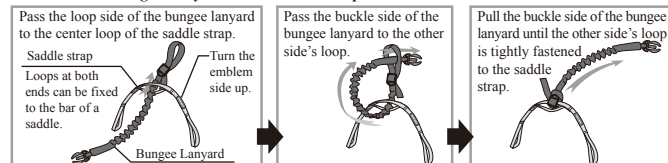
Where and how to fix the Bungee Lanyard.



How to fix a Bungee Lanyard to the Grab Strap.



How to fix the Bungee Lanyard to the Saddle Strap.



*Fix it properly for the safety and the peace of mind.

CAUTION 1. If the "Bungee Lanyard" is not attached to the saddle strap properly, it may come off when it is stretched then the Hit Air will not be activated.

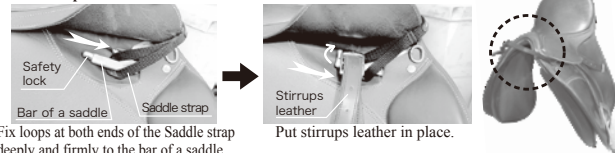
CAUTION 2. Replace the "Bungee Lanyard" when wear, burns, peeling or cracks are found.
*Do not use the Bungee Lanyard other than the one supplied by an authorized dealer.

CAUTION 3. Don't use a rusty, cracked or deteriorated grab strap or its metal fittings to avoid any possible trouble in activating the system.

CAUTION 4. Activation of the system may delay if the Bungee Lanyard is not fixed firmly to the proper place of the center of the grab strap and is moving around.

CAUTION 5. Don't fix the Bungee Lanyard directly to the metal fitting for the grab strap which may be broken or may come off at the activation and the system may not inflate.

Saddle strap is to be fixed to the bar of the saddle.

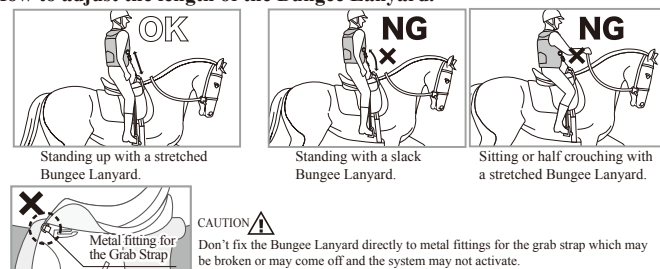


Fix loops at both ends of the Saddle strap deeply and firmly to the bar of a saddle.

CAUTION 1. Don't use a frayed and deteriorated saddle strap. Replace it immediately, otherwise it may be worn out and the system may not be activated.

CAUTION 2. The saddle strap connected to the bar of a saddle may come off at the activation and the airbag may not inflate.

How to adjust the length of the Bungee Lanyard.



5 Instructions for the marking on the Hit-air

Specification of the body area protected according to the standard EN1621-4:2013.



Company name

Model name

CE mark

Protective area according to EN 1621-4: 2013
(For Motorcycle airbag)

The pictogram shows distance between the waist line and shoulder of the user to choose the correct size of the protector.
The waist line is *50mm above the supracristal plane which is at the level of the highest points of the iliac crests.
*50mm is an example which refers to a subject of height 178cm. See the following chart to find the distance above the iliac crest for different body height.

I=Level

FB (Full Back Protector) = Protective device worn on the back intended to reduce the severity of injuries caused by impacts to the central back and scapula area.

Washing

Hors riding approved

Manufacturing Date

Protective area according to EN 1621-4: 2013 (For Motorcycle airbag)

Hit-air vest sizing chart

Size	B
XS	MAX 420mm
S	MAX 440mm
M	MAX 460mm
L	MAX 500mm

Body Height (cm)	144	148	152	156	160	164	168	172	178	182	188	192	196
A Distance above iliac crest(mm)	41	42	43	44	45	46	47	48	50	51	53	54	55

6 Re-assembling Hit-Air after Activation

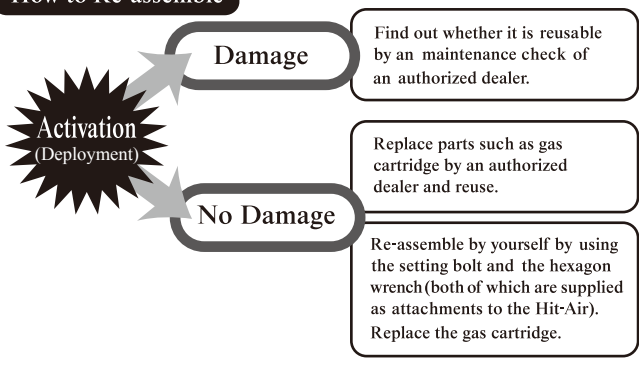
How to Re-assemble

We recommend to take the Hit-Air to an authorized dealer for a maintenance check and re-assembling after activation.

It can be reused if it is re-assembled in accordance with the following procedure, but unless it is done properly, it may not work.

It cannot be re-assembled if it is damaged by the previous activation.

How to Re-assemble



Outline of re-assembling by yourself

- Get an unused CO² cartridge and tools for re-assembling ready. See (P15)Chapter 1
- Set the key ball in the key box by using tools. See (P15)Chapter 2 to 5
- Unscrew the used cartridge. See (P15)Chapter 6
- Remove all CO² gas from the air cushion. See (P16)Chapter 7
- Install an unused cartridge. See (P16)Chapter 9
- Zip and close the key box cover. See (P16)Chapter 10

Re-assembling the Key Box

1. Prepare a set of the hexagon wrench and setting bolt, unused Hit-Air CO2 gas cartridge. (Photo 1)
(The hexagon wrench and setting bolt are provided with the Hit-Air)

CAUTION

As the CO2 cartridge for the Hit-Air varies in size (capacity), Choose the right size of the cartridge for the model.

2. Insert the setting bolt to the bottom of the key box. (Photo 2)
3. Screw the setting bolt by the hexagon wrench. The metal hole of the key box comes down accordingly. (Photo 3)
As tightening the bolt, the hole for the key ball is coming down.

4. Put the key ball and its metal ring to the metal hole. (Photo 4)
Insert the key ball with the metal ring deeply into the hole of the key box.

5. Unscrew the setting bolt and take it away from the bottom of the key box. (Photo 5)

WARNING

Remove the "setting bolt" from the "key box" without fail. Otherwise the Hit-Air will not be activated.

6. Unscrew the used gas cartridge by turning anticlockwise. (Photo 6)

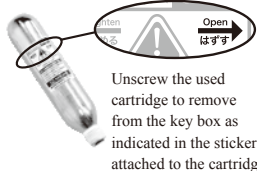


Photo 1

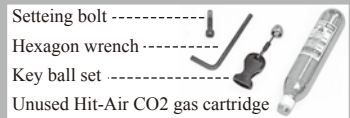


Photo 2



Photo 3

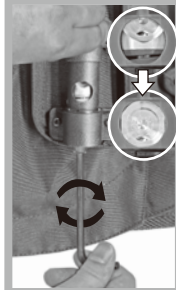


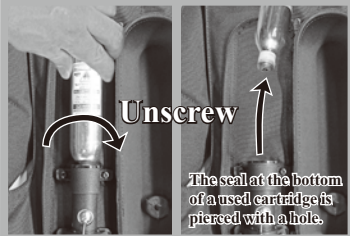
Photo 4



Photo 5



Photo 6



7. Remove air from the Hit-Air. (Photo 7)
To remove all remaining gas from the air cushion, spread the Hit-Air, face down on a flat smooth surface. By pressing down each cushion using your hands, remove gas completely.
Do not fold or roll up the Hit-Air to avoid damages inside. It may take time to release all the gas in the air cushion but it is necessary as it cannot be re-assembled if some gas is left inside of air cushion.

CAUTION

If some gas is left inside of air cushion, it cannot be re-assembled.

8. Re-pack all air cushions and fasten all buttons and Velcros. (Photo 8)

9. Screw a new CO2 cartridge. (Photo 9)
Please confirm if the seal of the cartridge is not punctured and it's new.



CAUTION

If the cartridge is not seated completely and firmly, the Hit-Air may not be activated/inflated.



CAUTION
After unscrewing the used cartridge, please check if the needle inside of the key box is not damaged.

If there is any damage on the needle, please consult with an authorized dealer. The airbag doesn't work nor inflate if the needle is damaged or deformed.

10. Take the connector out through the hole of the key box cover.
Close the zipper around the key box. (Photo 10)

Photo 7



Photo 8

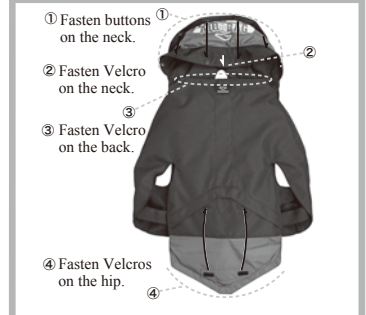
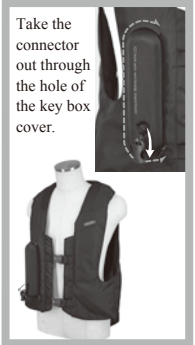


Photo 9



Photo 10



P.T.O.

End

7 Washing and How to Store

Washing

1. Hit-Air airbag system should not be washed/laundried.
2. It should not be dipped in the water.
3. It should be dried in the shade if it gets wet.
How to remove stains.
• Wipe with a wet towel.
• Hang the Hit-Air (without detaching the CO2 cartridge) and spray water with a hose or shower as trying not to wet the keybox part.

CAUTION This Airbag cannot be washed.



CAUTION Do not use detergents or fabric softeners. They can cause deterioration or damage to the polyurethane inner tube.

How to Store

Keep the Hit-Air by hanging up on a coat hanger. Do not fold or lay anything on it.

Avoid high temperature and high humidity.

For longer life and safety, avoid the following conditions:

1. High temperature. (Under the direct sunlight, in the closed automobile, near the heater or open flames, etc.)
2. Exposure to rain or extreme moisture, including steam and high humidity
3. Storing items on top of the Hit-Air airbag system
4. Leaving Hit-Air within the reach of children, pets or other animals
5. Folded or rolled up (Being placed on a hanger is preferable.)

8 Change and Disposal

Change

If a problem listed below is found on the Hit-Air, consult with an authorized dealer to change or repair/replace.

1. Fabric part becomes frayed or torn. And/or the inner tube (white polyurethane film) is exposed.
2. A crack or rust is found on the "key box" or on the gas cartridge.
3. The attached parts are damaged. (e.g. Bungee lanyard, Key ball set)
4. Considerable change of color or deterioration of material is found.

Disposal

This protector includes several materials including fabrics, metal parts, plastics and the CO2 gas cartridge. They cannot be disposed altogether as general waste. Contact an authorized dealer for correct disposal of the product. Incorrect disposal of the product can cause dangerous situations or environmental pollution.

CAUTION The CO2 cartridge cannot be disposed before punctured. In case the cartridge is unused, activate the hit-air and puncture the CO2 cartridge to release the CO2 gas from the cartridge.

9 After-sale service

Maintenance check

Even if no damage is visible, there may be damages to the air cushion. Therefore, take the Hit-Air to an authorized dealer for a maintenance check to test the air cushion for leaks and inspect its parts to make sure if it will function properly in case of an accident.

Whenever the Hit-Air inflated, even if there is no visible damage, we recommend taking the Hit-Air to an authorized dealer for a maintenance check.

10 Hit-air warranty Policy

Please see "Hit-air Warranty Policy" for more detailed information regarding after-sale service and warranty.

11 Certificate and Declaration of Conformity

The notified body that certified this product is EU NOTIFIED BODY No.0197

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 90431 Nurnberg, Germany

Declaration of Conformity https://www.hit-air.com/en/motorcycle/system/trial_data/ce-2020.html

If there is anything unclear, please contact our authorized dealer or distributor in your area.

12 Hit-air warranty Policy

Hit-air products are designed to reduce the risk of injury while riding a motorcycle or horse riding. However, it doesn't guarantee prevention or reduction of the risk of injury.

Please read the user's guide first and use the product properly.

Please keep this warranty policy and warranty claim form with the purchase receipt.

The warranty becomes valid only after the Warranty Claim Form printed on the back cover is filled out and submitted with the purchase receipt when the warranty is requested.

1. Warranty Information

Hit-air product or each part of the hit-air product will be replaced or repaired for free if it's due to a manufacturing defect. (It might take a few months for the repair or replacement. Also, the replacement item can be an equivalent product in case the same item is not available.)

2. Warranty Period

One year after purchase. (Please store a purchase receipt with this warranty.)

3. Exemption

The following cases are not covered by the warranty and the repair is at user's expense. (Based on the condition of the damage, the product might not be repaired.)

- Normal wear and tear
- Damage from friction or impact which can be caused during use or store.
- Damage from friction or impact which can be caused by an accident during use.
- Damage or deterioration by improper use or store
- Appearance changes which have no effect on function (eg. Wrinkle, Color-fade, Stain)
- Damage by natural disasters
- When a purchase receipt or the warranty claim form is not submitted.
- After customized or repaired by another person than Mugen Denko or official hit-air distributor or dealer.

4. Warranty Application

This warranty is limited to repair or replacement of the product.

This warranty doesn't cover the replacement cost of the CO2 cartridge.

This warranty doesn't cover any damages arising out of the use or inability to use the product.

(eg. Travel cost, telephone cost, leave compensation, operating losses)

This warranty is only valid in a country where the product is purchased.

5. Others

Any risk which is caused from the use of the product is taken by the user.

Mugen Denko Co., Ltd. and its distributors and dealers will be held in no way responsible for any risk that may occur while using any hit-air products.

The risk includes serious injuries and death.

There is a possibility that the product doesn't work properly due to deterioration or damage which is caused by long time use or store. Annually maintenance check by an authorized distributor or dealer is highly recommended. Please consult with an authorized distributor or dealer if any damage or deterioration is found on the product.

Please consult with an authorized distributor or dealer for inspection if the product had a strong impact. The product can be damaged invisibly.

Hit-air items are wear-and-tear items. **Replacement is recommended after using about three to five years at the longest even if no noticeable damage is found.**

Please consult with an authorized distributor/dealer for more details.

Para un uso adecuado y seguro, asegúrese de leer detenidamente este Manual de Usuario antes de utilizar Hit-Air (sistema de airbag), y guárdelo en un lugar de fácil acceso. Las marcas usadas en este Manual de Usuario son las siguientes.

- ADVERTENCIA** ⚠ Ignorar las marcas de "ADVERTENCIA", podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario de este producto.

ADVERTENCIA ⚠ 1. Hit-Air está diseñado para proteger al usuario cuando monta a caballo, y no para ningún otro propósito. No lleve puesta otra chaqueta, chaleco o cualquier otra prenda sobre el protector.

ADVERTENCIA ⚠ 2. Se debe usar un Hit-Air del tamaño correcto como prenda exterior del tronco. El protector no funcionará correctamente si alguna cremallera o hebilla no se ha cerrado correctamente. Compruebe que todas las cremalleras y hebillas estén bien cerradas antes de cada uso.

ADVERTENCIA ⚠ 3. Use un cartucho de gas Hit-Air CO2 del mismo tamaño y contenido que el que vaya a reemplazar y verifique que no haya agujeros ni rasgaduras en su sello.

ADVERTENCIA ⚠ 4. No desarme ninguna pieza del Hit-Air. Cualquier forma de contaminación, alteración o mal uso del protector reducirá peligrosamente su efectividad.

ADVERTENCIA ⚠ 5. Retire alfileres, bolígrafos y otros objetos puntiagudos o afilados del Hit-Air o de la ropa que lleve puesta debajo antes de ponerse. Estos podrían dañar el airbag antes o durante su activación, impidiendo el funcionamiento del Hit-Air.

PRECAUCIÓN ⚠ 6. Mantenga llamas abiertas y cigarrillos alejados del Hit-Air, ya que los agujeros y roturas que ocasionan impedirán su funcionamiento. Almacenar y utilizar a temperaturas por debajo de 40°C/104°F. El cartucho de gas Hit-Air CO2 podría explotar a alta temperatura.

PRECAUCIÓN ⚠ 7. Para evitar dañar el airbag, no lo pinche con una aguja, cosa insignias en él, ni lo planche. Consulte con un distribuidor autorizado en dónde puede mandar a coser una insignia.

PRECAUCIÓN ⚠ 8. Guarde el Hit-Air colgado de una percha. No lo doble ni coloque nada sobre él. Evite temperaturas y humedad altas.

PRECAUCIÓN ⚠ 9. No se garantiza que el protector ofrezca seguridad al usuario. Tampoco se otorga protección fuera de donde está el airbag.

PRECAUCIÓN ⚠ 10. Una vez inflado el airbag, se ofrece protección contra lesiones al amortiguar el impacto en caso de caída o contacto con un objeto, sin embargo, no se ofrece protección contra torsión, flexión u otros movimientos extremos. Además, el protector podría no ofrecer protección al usuario en todas las circunstancias, por ejemplo durante el primer impacto entre el caballo y un obstáculo, o una caída del caballo sin separación. Ningún protector puede garantizar una protección total en ninguna situación.

PRECAUCIÓN ⚠ 11. Asegúrese de que el "cable elástico" esté bien sujeto a la silla. Una mala sujeción puede impedir el funcionamiento del Hit-Air.

PRECAUCIÓN ⚠ 12. Si se encuentra desgaste, óxido o deshilachado en el "cable elástico" o el "lazo de cable" unido a la "bola de activación", reemplácelo de inmediato.

PRECAUCIÓN ⚠ 13. No lave el Hit-Air (sistema de airbag).

PRECAUCIÓN ⚠ 14. Desconecte el Hit-Air del "cable elástico" con el "liberador de un toque (conector)" antes de desmontar el caballo. De lo contrario, podría provocar la activación accidental.

PRECAUCIÓN ⚠ 15. Inspeccione el protector y sus accesorios antes de cada uso. Si alguna parte está dañada o deteriorada, reemplácela o consulte con un distribuidor autorizado para una inspección de mantenimiento. Además de la inspección por el usuario, recomendamos el mantenimiento de rutina por un distribuidor autorizado. En particular, se recomienda inspecciones de mantenimiento anuales por parte de un vendedor o distribuidor autorizado.

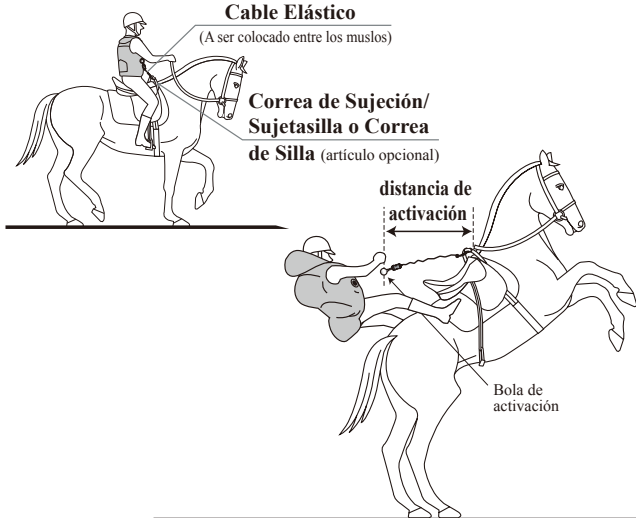
PRECAUCIÓN ⚠ 16. Después de la activación debido a un accidente, consulte con un distribuidor autorizado para una inspección de mantenimiento, incluso si no hay daños en la superficie.

PRECAUCIÓN ⚠ 17. Para asegurarse de que Hit-Air funcionará correctamente, llévalo a un distribuidor autorizado para una inspección de mantenimiento, una vez al año, dependiendo de su frecuencia de uso.

ADVERTENCIA ⚠ 18. Nunca extraiga la bola de activación cuando el cartucho de gas CO2 no está instalado en la caja de activación. Si la bola de activación es extraída cuando el cartucho no está instalado, la caja de activación podría dañarse no pudiendo reinstalarse la bola de activación y/o lesionando al usuario. Por favor, consulte con un vendedor autorizado si la bola fue extraída cuando no había cartucho.

PRECAUCIÓN ⚠ 19. Tenga cuidado al montar y desmontar. Si tiene que montar o desmontar en condiciones inestables, considere cerrar el chaleco antes de montar y quitárselo antes de desmontar para evitar que se quede enganchado en el cuerno de las sillas accidentalmente.

PRECAUCIÓN ⚠ Ignorar las marcas de "PRECAUCIÓN", podría provocar lesiones físicas o daños materiales.

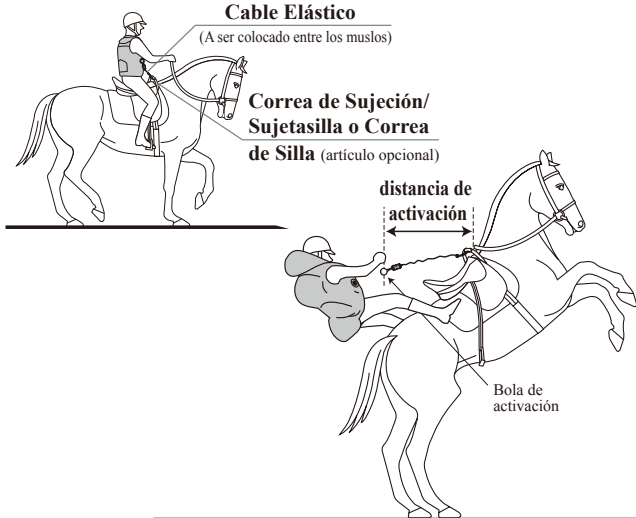


Cable Elástico
(A ser colocado entre los muslos)

Correa de Sujeción/ Sujetasilla o Correa de Silla (artículo opcional)

distancia de activación

Bola de activación



Hit-Air (Sistema de Protección Amortiguadora de Golpes) debe usarse como prenda exterior cuando se monta a caballo.

Se activará/inflará inmediatamente tan pronto la distancia entre el jinete y el caballo excede la "distancia de activación"(*1) cuando el jinete caiga o salga disparado del caballo.

El mecanismo es accionado en el momento en que la bola de activación es extraída de la caja de activación.

Esto hace que el cartucho de gas libere el gas CO2 hacia los colchones de aire para inflarlos inmediatamente.

Los colchones de aire inflados están diseñados para interponerse entre el cuerpo del usuario y los objetos contra los que podría impactar después de caerse o salir disparado del caballo.

Hit-Air actuará como amortiguador, absorbiendo el impacto y reduciendo el riesgo de lesiones al usuario que lo lleva puesto.

Sin embargo, esto no implica ni garantiza la seguridad del usuario.

La bola de activación requiere de una fuerza considerable para ser extraída y no lo será fácilmente debido a la naturaleza elástica del cable elástico, por lo que Hit-Air no se inflará en condiciones normales de equitación, incluso si se para sobre los estribos.

(*1) La "distancia de activación" se define como la longitud del cable elástico estirado en toda su longitud desde el caballo hasta la caja de activación del usuario en el Hit-Air sin ningún obstáculo en medio.

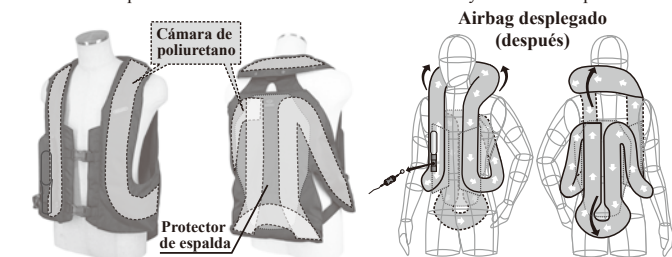
3 Función y estructura

1. Tan pronto alcanzada la "distancia de activación", Hit-Air se activa y el gas CO2 es enviado a los colchones de aire para proporcionar protección contra impactos incluso antes de que estén completamente inflados.
2. El cartucho de gas Hit-Air CO2 y la zona de la "caja de activación" están cubiertos por un protector de ABS con material amortiguador para proteger el pecho del usuario de los objetos proyectantes en caso de accidente.
3. Después de que el airbag se infle por completo, el gas escapará gradualmente. Dependiendo de la presión ejercida sobre el airbag a causa del accidente, podría sentirse una sensación de opresión, pero esta desaparecerá gradualmente.
4. Hit-Air podría no funcionar correctamente si hay daños en el mismo, la parte de tela, los colchones de aire, el velcro, las cremalleras, las hebillas y otras partes. Si alguna parte está dañada o deteriorada, consulte con un distribuidor autorizado. Hit-Air podría no ser reparable en algunos casos.
5. Cada vez que Hit-Air haya sido inflado, se recomienda llevarlo a un distribuidor autorizado para una inspección de mantenimiento*1, incluso si no hay daños visibles.
6. El chaleco deberá usarse solo con las hebillas delanteras bien cerradas.

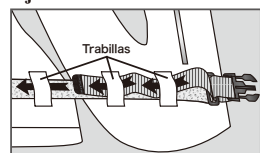
*1 El colchón de aire podría presentar daños aunque estos no sean visibles. Por ello, deberá llevar el Hit-Air a un distribuidor autorizado para una inspección de mantenimiento a fin de que se pruebe el colchón de aire en busca de fugas e inspeccionen sus piezas para asegurarse de que funcionará correctamente en caso de accidente.

Estructura del Hit-Air

Una cámara de poliuretano colocada detrás de la tela se infla y absorbe el impacto.



Ajuste del tamaño



Para ajustar el cinturón alrededor de la cintura, haga que pase por todas las trabillas.

Si el cinturón no pasa por las trabillas cuando el sistema es activado, podría salirse y afectar el funcionamiento (amortiguación de impactos) del airbag.

*El número de trabillas puede variar según el modelo.

Cartucho de gas Hit-Air CO2

- El cartucho de gas Hit-Air CO2 contiene gas dióxido de carbono (CO2).
- Cuando la "bola de activación" se separa de la "caja de activación", una aguja perfora el sello del cartucho de gas CO2 para permitir que el gas penetre en cada colchón de aire.
- Atomille completamente el cartucho de gas Hit-Air CO2 en la parte inferior lo máximo posible. De lo contrario, la aguja de la "caja de activación" podría no perforar el sello del cartucho de gas Hit-Air CO2 y el sistema Hit-Air no activarse correctamente.
- No vuelva a usar el cartucho de gas Hit-Air CO2 una vez utilizado. Cámbielo por uno nuevo. El sello en la parte inferior de un cartucho usado estará perforado.

Respete lo siguiente para evitar explosiones.

- ADVERTENCIA** ⚠ 1. Guardar y utilizar a una temperatura inferior a 40°C/104°F. No guardar dentro de un coche, ya que la temperatura podría aumentar demasiado.
- ADVERTENCIA** ⚠ 2. Evite golpear fuertemente el cartucho.
- ADVERTENCIA** ⚠ 3. No caliente el cartucho.
- ADVERTENCIA** ⚠ 4. No permita que se forme corrosión en la superficie del cartucho. Si nota corrosión, reemplácelo de inmediato.
- ADVERTENCIA** ⚠ 5. Verifique que el cartucho de gas usado esté vacío antes de desecharlo.
- ADVERTENCIA** ⚠ 6. No corte ni perforo el cartucho de gas.
- ADVERTENCIA** ⚠ 7. El tamaño (capacidad) del cartucho de gas varía según el modelo. Instale uno del tamaño (capacidad) designado para el modelo. Visite <https://www.hit-air.com/> "Lista de tamaños de cartuchos de gas de repuesto" para conocer el tamaño correcto para su Hit-Air.

PRECAUCIÓN ⚠ 8. Utilice el cartucho de gas solo para Hit-Air y no para ningún otro propósito.

PRECAUCIÓN ⚠ 9. Use solamente cartuchos de gas Hit-Air CO2. No use ningún otro.

PRECAUCIÓN ⚠ 10. Mantenga los cartuchos de gas fuera del alcance de los niños.

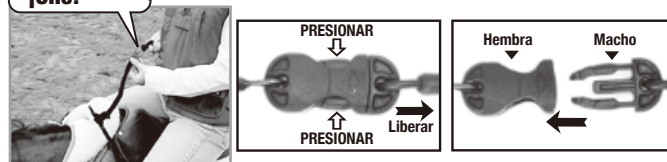
PRECAUCIÓN ⚠ 11. Atornille completamente el cartucho de gas Hit-Air CO2 hasta que se acople con firmeza en la caja de activación, pero no apriete demasiado.

4 Cómo usar Hit-Air

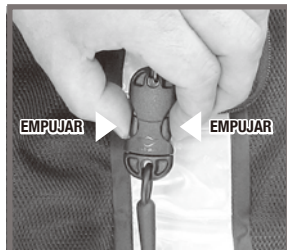
Librador de un toque



Utilice el "librador de un toque" para conectar y desconectar fácilmente el "cable elástico" unido a la silla y la "bola de activación" insertada en la "caja de activación".



Sostenga ambos lados del conector hembra del "librador de un toque" e inserte el conector macho.



Antes de desmontar el caballo, accione los botones de presión del "librador de un toque" para desconectarlo.

PRECAUCIÓN

1. El liberador de un toque podría entrar en contacto y causar daños a la silla o al caballo.
2. Sostenga el conector hembra e inserte el macho. Un "clic" confirmará que la conexión se realizó correctamente. Si no se oye, podría desconectarse por sí solo.
3. Si la conexión no se realiza correctamente, cambie los conectores. El uso de fuerza excesiva al conectar/desconectar el liberador de un toque puede causar daño o avería.

23

5 Descripción de la etiqueta del Hit-Air

Especificación de la zona corporal protegida según la norma EN1621-4:2013.



Nombre de la compañía

Nombre del modelo

Marca CE

Zona de protección según EN 1621-4:2013 (Protectores inflables para motociclistas)

El pictograma muestra la distancia entre la cintura y el hombro del usuario usada para elegir la talla correcta de protector. La cintura se mide a unos *50mm por encima del plano supracrestal que se encuentra al nivel de los puntos más altos de las crestas ilíacas. *50mm es un ejemplo para un sujeto de 178cm de altura. Consulte la siguiente tabla para encontrar la distancia sobre la cresta ilíaca para diferentes alturas corporales.

1 = Nivel

FB = EC (Protector de Espalda Completo)

= Dispositivo de protección usado en la espalda destinado a reducir la gravedad de las lesiones causadas por impactos en la zona central de la espalda y la escápula.

Lavado

Aprobado para montar a caballo

Para montar a caballo, este protector debe usarse sobre un protector corporal que cumpla con EN13158.

Fecha de fabricación

El periodo de uso del chaleco depende de la frecuencia y condiciones de uso. Se recomienda reemplazarlo después de usarlo de 3 a 5 años como máximo.

Zona de protección según EN 1621-4:2013 (Protectores inflables para motociclistas)

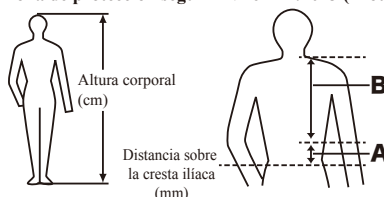


Tabla de tallas del chaleco Hit-Air

Talla	B
XS	MAX 420mm
S	MAX 440mm
M	MAX 460mm
L	MAX 500mm

Tabla de tallas

Altura corporal (cm)	144	148	152	156	160	164	168	172	178	182	188	192	196
A Distancia sobre la cresta ilíaca (mm)	41	42	43	44	45	46	47	48	50	51	53	54	55

24

6 Reensamblaje de la caja de activación

1. Aliste la llave hexagonal, el perno de fijación, y un cartucho de gas Hit-Air CO2 sin usar. (Foto 1) (La llave hexagonal y el perno de fijación vienen con Hit-Air.)

PRECAUCIÓN

Como el cartucho de CO2 para Hit-Air varía en tamaño (capacidad), elija el tamaño correcto del cartucho para el modelo.

2. Inserte el perno de fijación en la parte inferior de la caja de activación. (Foto 2)
3. Atornille el perno de fijación con la llave hexagonal. El orificio de metal de la caja de activación irá bajando. (Foto 3) A medida que aprieta el perno, va bajando el agujero para la bola de activación.

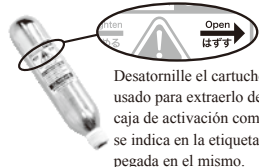
4. Introduzca la bola de activación y su anillo de metal en el orificio de metal. (Foto 4) Inserte la bola de activación con su anillo hasta el fondo del orificio de la caja de activación.

5. Destornille el perno de fijación y retírelo de la parte inferior de la caja de activación. (Foto 5)

ADVERTENCIA

Asegúrese de retirar el "perno de fijación" de la "caja de activación". De lo contrario, Hit-Air no se activará.

6. Desatornille el cartucho de gas usado girándolo en sentido antihorario. (Foto 6)



Desatornille el cartucho usado para extraerlo de la caja de activación como se indica en la etiqueta pegada en el mismo.

Foto 1

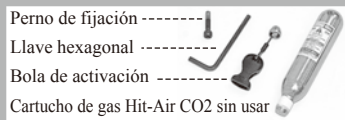


Foto 2



Foto 3

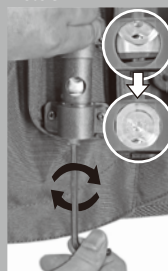


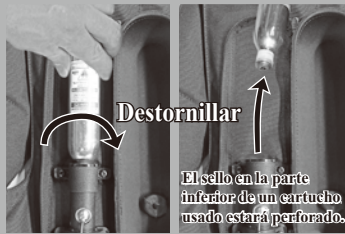
Foto 4



Foto 5



Foto 6



El sello en la parte inferior de un cartucho usado estará perforado.

7. Extraiga el aire del Hit-Air. (Foto 7) Para extraer todo el gas restante del colchón de aire, extienda el Hit-Air boca abajo sobre una superficie plana y lisa. Extraiga el gas por completo presionando con las manos cada colchón. No doble ni enrolle el Hit-Air para evitar daños en su interior. Puede tomar tiempo liberar todo el gas del colchón de aire, pero es necesario, ya que no podrá reensamblarlo si queda algo de gas dentro.

PRECAUCIÓN

El colchón de aire no podrá reensamblarse si queda algo de gas dentro.

8. Reempaque todos los colchones de aire y abra los botones y velcros. (Foto 8)
9. Atornille un nuevo cartucho de CO2. (Foto 9) Verifique que el sello del cartucho no esté perforado y sea nuevo.



PRECAUCIÓN

Si el cartucho no está completa y firmemente colocado, es posible que Hit-Air no se active/infla.



Si hay daños en la aguja, consulte con un distribuidor autorizado. El airbag no funciona ni se infla si la aguja está dañada o deformada.

10. Saque el conector a través del orificio de la cubierta de la caja de activación. Cierre la cremallera alrededor de la caja de activación. (Foto 10)

Foto 7



Foto 8



Foto 9

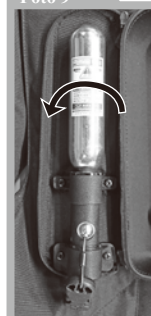


Foto 10



Vea el reverso

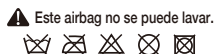
Fin

25

26

Lavado

1. El sistema de airbag Hit-Air no debe lavarse.
 2. No debe sumergirse en agua.
 3. Si se moja, debe ser secado a la sombra.
- Cómo quitar las manchas.
- Limpiar con un paño mojado.
 - Colgar el Hit-Air (sin quitar el cartucho de CO₂) y rociar agua con una manguera o aspersor evitando mojar la zona de la caja de activación.



PRECAUCIÓN ⚠ No usar detergentes ni suavizantes. Estos podrían dañar o deteriorar la cámara interna de poliuretano.

Conservación

- Guarde el Hit-Air colgado de una percha. No doble ni coloque nada sobre él.
- Evite las altas temperaturas y la alta humedad.
- Para una mayor vida útil y por seguridad, evite las siguientes condiciones:
1. Alta temperatura. (Bajo luz solar directa, en un coche cerrado, cerca de un calentador o fuego abierto, etc.)
 2. Exposición a la lluvia o humedad extrema, incluyendo vapor y alta humedad ambiental.
 3. Almacenar artículos encima del sistema de airbag Hit-Air.
 4. Dejar Hit-Air al alcance de niños, mascotas u otros animales.
 5. Doblado o enrollado. (Es preferible colocarlo en una percha.)

8 Cambio y desechado

- Cambio**
- Si se encuentra uno de los siguientes problemas en el Hit-Air, consulte con un distribuidor autorizado para su cambio, reparación o el reemplazo de sus partes.
1. La parte de la tela se deshila o rompe. Y/o la cámara interior (película de poliuretano blanca) está expuesta.
 2. Se encuentra agrietamiento u óxido en la "caja de activación" o en el cartucho de gas.
 3. Las partes conectadas están dañadas. (p. ej. el cable elástico o el juego de bola de activación)
 4. Se encuentra un cambio considerable del color o deterioro del material.

Desechado

El protector está hecho de varios materiales, incluyendo telas, piezas metálicas, plásticos y un cartucho de gas CO₂. Estos no se pueden desechar todos juntos como residuos generales. Comuníquese con un distribuidor autorizado para desechar correctamente el producto. El desecho incorrecto del producto puede provocar situaciones peligrosas o contaminación ambiental.

PRECAUCIÓN ⚠ El cartucho de CO₂ no puede desecharse sin ser perforado. Si el cartucho de CO₂ no ha sido usado, active el Hit-Air y perforo el cartucho para liberar el gas CO₂ del mismo.

9 Servicio postventa

Inspección de mantenimiento

El colchón de aire podría presentar daños aunque estos no sean visibles. Por ello, deberá llevar el Hit-Air a un distribuidor autorizado para una inspección de mantenimiento a fin de que se pruebe el colchón de aire en busca de fugas e inspeccionen sus piezas para asegurarse de que funcionará correctamente en caso de accidente. Cada vez que el Hit-Air haya sido inflado, se recomienda llevarlo a un distribuidor autorizado para una inspección de mantenimiento, incluso si no hay daños visibles.

10 Política de garantía de Hit-Air

Para obtener información detallada sobre el servicio de postventa y la garantía, consulte la "Política de garantía de Hit-Air".

11 Certificación y declaración de conformidad

Este producto fue certificado por el ORGANISMO NOTIFICADO DE LA UE N.º 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 90431 Nürnberg, Alemania.

Declaración de conformidad https://www.hit-air.com/en/motorcycle/system/trial_data/ce-2020.html

Asegúrese de leer el Manual de Usuario (versión en inglés) para obtener más información antes de su uso. Si algo no le queda claro, comuníquese con nuestro vendedor o distribuidor autorizado en su área.

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le système d'airbag hit-air pour en faire un usage sûr et approprié. Veuillez le conserver dans un endroit accessible à tout moment.

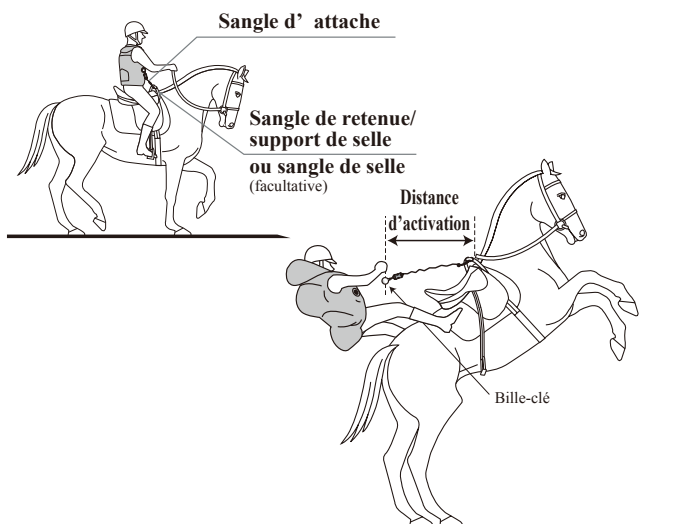
Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation ont les significations suivantes :

AVERTISSEMENT ⚠	PRÉCAUTION ⚠
Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort de l'utilisateur du produit.	Le non-respect de ces précautions pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- AVERTISSEMENT** ⚠ 1. Le gilet hit-air est destiné à la sécurité du cavalier lorsqu'il monte à cheval et ne doit en aucun cas être utilisé pour un autre usage. Veuillez ne pas porter de veste, gilet ou tout autre vêtement par-dessus ce protecteur.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 2. L'utilisateur doit porter un gilet hit-air adapté à sa taille et l'utiliser comme vêtement de dessus qui protégera la moitié supérieure de son corps. Ce protecteur ne fonctionnera pas correctement si une des fermetures éclair ou boucles n'est pas fermée convenablement. Vérifier que toutes les fermetures éclair et boucles soient correctement fermées avant chaque utilisation.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 3. Lorsque la cartouche de gaz fournie sera vide, elle devra être remplacée par une cartouche de même taille et de même contenu. Vérifier qu'il n'y ait pas de trous ou de déchirures sur son joint.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 4. Aucune pièce du gilet hit-air ne doit pas être démontée. Toute contamination, altération ou mauvais usage de ce protecteur réduira dangereusement les capacités de protection.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 5. Avant d'enfiler le gilet, retirer de ce dernier ou du vêtement porté en dessous tout objet coupant ou pointu (épingles, stylo, etc.) qui pourrait endommager le coussin d'air avant ou au moment de l'activation et empêcher le bon fonctionnement du gilet hit-air.
- PRÉCAUTION** ⚠ 6. Tenir le gilet hit-air à l'écart des flammes et des cigarettes car les trous ou les déchirures éventuellement causés empêcheront son fonctionnement. Pour éviter tout risque d'explosion de la cartouche de gaz, conserver et utiliser le produit à une température inférieure à 40°C.
- PRÉCAUTION** ⚠ 7. Pour éviter d'endommager l'airbag, ne pas piquer d'aiguille, ne pas coudre d'écussons ou ne pas repasser le gilet hit-air. Consulter un revendeur agréé pour savoir où coudre un écusson.
- PRÉCAUTION** ⚠ 8. Conserver le gilet hit-air suspendu sur un cintre. Ne pas plier et ne rien poser dessus. Éviter les hautes températures et l'humidité élevée.
- PRÉCAUTION** ⚠ 9. Rien ne garantit que ce protecteur assurera la sécurité de l'utilisateur. De plus, aucune protection n'est fournie pour les parties corporelles non couvertes par l'airbag.
- PRÉCAUTION** ⚠ 10. Une fois l'airbag gonflé, il offre une protection pour réduire le risque de blessure en amortissant l'impact en cas de chute ou de collision avec un objet. Toutefois, ce protecteur n'offre pas de protection contre les torsions, les flexions ou autres mouvements extrêmes. En outre, il se peut que le protecteur n'offre pas une protection au cavalier en toutes circonstances, par exemple lors d'une première collision entre le cheval et un obstacle ou une chute de cheval sans séparation. Aucun protecteur ne peut garantir une protection totale dans toutes les situations.
- PRÉCAUTION** ⚠ 11. S'assurer que la sangle d'attache est bien fixée à la sangle de selle. Une fixation incorrecte peut empêcher le fonctionnement du gilet hit-air.
- PRÉCAUTION** ⚠ 12. Si des traces d'effilochage, de rouille ou d'usure apparaissent sur la sangle d'attache ou la boucle attachée à la balle-clé, remplacer immédiatement cet élément.
- PRÉCAUTION** ⚠ 13. Le système d'airbag hit-air ne doit en aucun cas être lavé à la main, ni en machine ou au nettoyage à sec.
- PRÉCAUTION** ⚠ 14. Déconnecter le gilet hit-air de la sangle d'attache au niveau du connecteur avant de descendre du cheval. Autrement, cela pourrait provoquer une activation accidentelle.
- PRÉCAUTION** ⚠ 15. Inspecter ce protecteur et les accessoires concernés avant chaque utilisation. En cas de dommage ou de détérioration d'une pièce, remplacer ou consulter un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance. Outre l'examen par l'utilisateur, nous recommandons une maintenance périodique par un revendeur agréé. Un contrôle de maintenance annuel par un revendeur ou un distributeur agréé est fortement recommandé.
- PRÉCAUTION** ⚠ 16. Après l'activation causée par un accident, consulter un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance même s'il n'y a pas de dommages à la surface.
- PRÉCAUTION** ⚠ 17. Pour vous assurer que le gilet hit-air fonctionne correctement, apporter le produit chez un revendeur agréé pour un contrôle d'entretien, une fois par an selon la fréquence d'utilisation.
- PRÉCAUTION** ⚠ 18. Ne jamais enlever la balle-clé lorsque la cartouche de gaz n'est pas installée dans le boîtier. Si la balle-clé est retirée alors que la cartouche n'est pas installée, le boîtier peut être endommagé et la balle-clé ne peut pas être remise et/ou l'utilisateur peut être blessé. Veuillez consulter un revendeur agréé si la balle-clé a été retirée sans cartouche installée au préalable.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 19. Faire attention lorsque vous montez et descendez du cheval. Si vous vous sentez instable, pensez à ajuster le gilet après être monté et à l'enlever avant de descendre du cheval pour éviter de vous coincer sur la corne des selles western.



2 Informations générales



Le gilet hit-air (système de protection contre les chocs) doit être porté comme vêtement de dessus lorsque vous montez à cheval.

Il s'active/se gonfle immédiatement après que l'écart entre le cavalier et le cheval dépasse la « distance d'activation » (* 1) lorsque le cavalier tombe ou se trouve éjecté du cheval.

Il s'active au moment où la bille-clé est arraché du boîtier.

Cela libère le CO₂ de la cartouche de gaz qui remplit instantanément les coussins d'air.

Les coussins gonflables sont conçus pour s'interposer entre le corps du cavalier et des objets que le cavalier peut heurter après être tombé ou avoir été éjecté du cheval.

Le gilet hit-air agira comme un tampon pour absorber le choc de l'impact et réduire le risque de blessure pour le conducteur qui l'utilise.

Toutefois, cela n'implique ni ne garantit la sécurité du conducteur.

La bille-clé nécessite une force importante pour être arrachée et ne sera pas libérée facilement grâce à l'élasticité de la sangle d'attache. Ainsi, le hit-air ne se gonflera pas dans des conditions d'équitation normalement prévues, y compris si le cavalier se tient debout sur les étriers.

(*1) La « distance d'activation » équivaut à la longueur de la sangle d'attache tendue sur toute sa longueur, du cheval au boîtier du gilet hit-air sans aucun obstacle entre les deux.

3 Fonction et structure

1. Dès que la « distance d'activation » est atteinte, le gilet hit-air est activé et le gaz est envoyé dans les coussins d'air afin qu'il fournisse une protection contre l'impact avant même qu'ils ne soient complètement gonflés.

2. La cartouche de gaz hit-air et la zone du boîtier sont couvertes par un protecteur ABS avec un matériau tampon pour protéger la poitrine du conducteur des projections d'objets en cas d'accident.

3. Une fois l'airbag gonflé complètement, le gaz s'échappera progressivement. En fonction de la pression exercée sur l'airbag par l'accident, une sensation de serrement peut être ressentie mais celle-ci diminue graduellement.

PRÉCAUTION ⚠ 4. Le gilet hit-air peut ne pas fonctionner correctement s'il y a un dommage sur le hit-air, la partie en tissu, le coussin d'air, le velcro, la fermeture éclair, la boucle ou d'autres éléments. En cas de dommage ou de détérioration d'un élément, consulter un revendeur agréé. Le gilet hit-air peut ne pas être réparable dans certains cas.

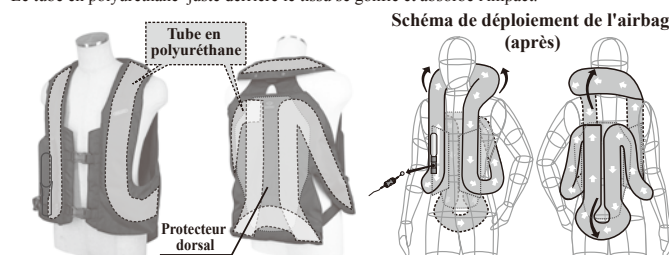
PRÉCAUTION ⚠ 5. Chaque fois que le hit-air est gonflé, même s'il n'y a aucun dommage visible, nous vous recommandons de confier le hit-air à un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance * 1.

PRÉCAUTION ⚠ 6. Le gilet ne peut être utilisé que lorsque les boucles avant sont fermées.

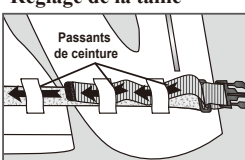
* 1 Même si aucun dommage n'est visible, le coussin d'air peut être endommagé. Par conséquent, apporter le gilet hit-air chez un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance afin de tester les coussins d'air contre d'éventuelles fuites et inspecter ses pièces pour s'assurer qu'il fonctionnera correctement en cas d'accident.

Structure du gilet hit-air

Le tube en polyuréthane juste derrière le tissu se gonfle et absorbe l'impact.



Réglage de la taille



Pour un ajustement de la ceinture autour de votre taille, veiller à faire passer la ceinture à travers les passants de ceinture.

Si la ceinture n'est pas maintenue dans les passants de ceinture lorsque le système est activé, elle peut se détacher et le fonctionnement de l'airbag (amortissement des chocs) peut être perturbé.

* Le nombre de passants de ceinture varie selon les modèles.

Cartouche de gaz hit-air

- La cartouche de gaz hit-air contient du CO₂.
- Lorsque la bille-clé est arrachée du boîtier, l'aiguille perce le joint de la cartouche de gaz pour faire circuler le gaz dans chaque coussin d'air.
- Visser fermement et à fond la cartouche de gaz hit-air jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus bouger. Si cela n'est pas correctement réalisé, l'aiguille du boîtier pourrait ne pas perforent le joint de la cartouche de gaz hit-air et le gilet hit-air risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- Ne pas réutiliser une cartouche de gaz hit-air usagée. Changer immédiatement la cartouche usagée par une nouvelle. Une cartouche usagée se reconnaît par un trou à son extrémité.

Observer les points suivants pour éviter tout risque d'explosion

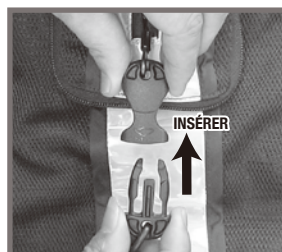
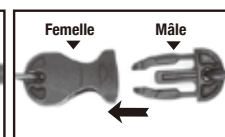
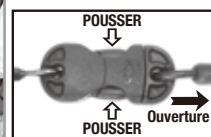
- AVERTISSEMENT** ⚠ 1. Stocker et utiliser à une température inférieure à 40°C.
Ne pas stocker dans une voiture dont la température pourrait s'élever.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 2. Ne pas faire subir de choc à la cartouche.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 3. Ne pas chauffer la cartouche.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 4. Ne pas laisser la corrosion se former à la surface de la cartouche.
Si une quelconque trace de corrosion apparaît, remplacer immédiatement la cartouche.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 5. Vérifier que la cartouche de gaz usagée est totalement vidée de son gaz avant de la jeter.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 6. Ne pas couper ni perforent la cartouche de gaz.
- AVERTISSEMENT** ⚠ 7. La taille (capacité) de la cartouche de gaz varie d'un modèle à l'autre.
Utiliser la cartouche de la taille appropriée à votre modèle.
Consultez <https://www.hit-air.com/>
« Liste des tailles de cartouche de gaz de remplacement » pour connaître la bonne taille pour votre gilet hit-air.
- PRÉCAUTION** ⚠ 8. Utiliser la cartouche de gaz uniquement à cet usage.
- PRÉCAUTION** ⚠ 9. Utiliser uniquement les cartouches agréées hit-air.
- PRÉCAUTION** ⚠ 10. Garder les cartouches de gaz hors de portée des enfants.
- PRÉCAUTION** ⚠ 11. Visser la cartouche de gaz hit-air fermement et à fond dans le boîtier, mais ne pas serrer trop fort.

4 Utiliser le gilet hit-air

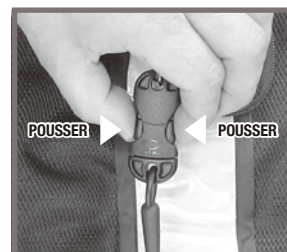
Connecteur



Utiliser le connecteur pour connecter ou déconnecter facilement la sangle d'attache fixée à la sangle de selle et la bille-clé insérée dans le boîtier.



Appuyer sur les deux côtés du connecteur femelle avant d'insérer la partie mâle.



Avant de descendre du cheval, appuyer sur les bords du connecteur pour déconnecter.

PRÉCAUTION

1. Le connecteur peut éventuellement entrer en contact et endommager la selle ou blesser le cheval.
2. Tenir le connecteur femelle et insérer la partie mâle.
Un « click » confirmera que les deux parties sont correctement connectées. Dans le cas contraire, les deux parties se détacheront d'elles-mêmes.
3. Changer le connecteur si la connexion ne s'effectue pas correctement.
Forcer le connecteur peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement.

5 Instructions sur l'affichage du gilet hit-air

Especificación de la zona corporal protegida según la norma EN1621-4:2013.



Nom de la société

Nom du modèle

Marquage CE

Zone de protection selon la norme EN 1621-4:2013 (pour airbag de moto)

Le pictogramme montre la distance entre la ligne de taille et l'épaule de l'utilisateur pour choisir la bonne taille de protecteur.
La ligne de taille est de * 50 mm au-dessus du plan supra-crâniell qui est au niveau des points les plus hauts des crêtes iliaques.
* 50mm est un exemple pour une personne ayant une taille de 178 cm. Consulter le tableau suivant pour trouver la distance au-dessus de la crête iliaque de différentes tailles corporelles.

1 = niveau

FB (Full Back Protector)

= dispositif de protection porté sur le dos destiné à réduire la gravité des blessures causées par des chocs au centre du dos et dans la zone des omoplates.

Lavage

Date de fabrication

Pour une utilisation à cheval, ce protecteur doit être porté par-dessus un protecteur corporel conforme à la norme EN13158

Approuvé pour l'équitation

La durée d'utilisation du gilet dépend de sa fréquence d'utilisation et des conditions d'utilisation. Le remplacement est recommandé après une utilisation de trois à cinq ans au maximum.

Zona de protección según EN 1621-4:2013 (Protectores inflables para motociclistas)

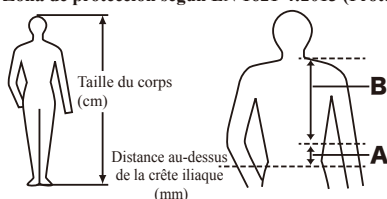


Tableau des tailles du gilet hit-air

Taille	B
XS	MAX 420mm
S	MAX 440mm
M	MAX 460mm
L	MAX 500mm

Tabla de tallas

Taille du corps (cm)	144	148	152	156	160	164	168	172	178	182	188	192	196
A Distance au-dessus de la crête iliaque (mm)	41	42	43	44	45	46	47	48	50	51	53	54	55

6 Remontage du boîtier

1. Préparer une clé Allen, une vis et une cartouche de CO₂ hit-air neuve (photo 1). (la clé Allen et la vis sont fournies avec le gilet hit-air)

PRÉCAUTION

La cartouche de CO₂ hit-air existe en différentes tailles (capacités). Choisissez la taille de cartouche correspondant à votre modèle.

2. Insérer la vis au fond du boîtier (photo 2).

3. Serrer la vis avec la clé Allen.
Le réceptacle du boîtier descend en conséquence (photo 3). En serrant la vis, le trou pour la bille-clé descend.

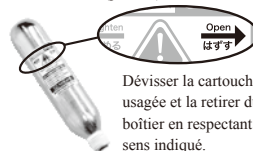
4. Placer la bille-clé et son anneau métallique dans le réceptacle (photo 4). Insérer la bille-clé avec l'anneau métallique profondément dans le trou du boîtier.

5. Desserrer la vis et la retirer à partir du bas du boîtier (photo 5).

AVERTISSEMENT

Retirer impérativement la vis du boîtier. Sinon, le gilet hit-air ne s'activera pas.

6. Dévisser la cartouche de gaz usagée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (photo 6).



Dévisser la cartouche usagée et la retirer du boîtier en respectant le sens indiqué.

Photo 1

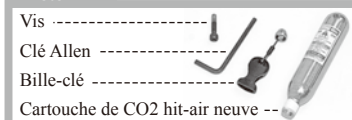


Photo 2



Photo 3

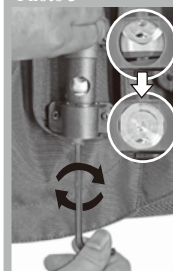


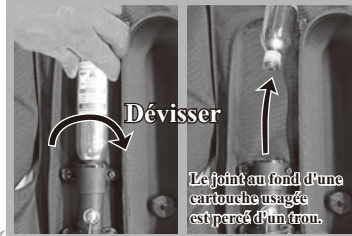
Photo 4



Photo 5



Photo 6



7. Retirer l'air du gilet hit-air (photo 7). Pour éliminer tout gaz résiduel du coussin d'air, étaler le gilet face vers le bas sur une surface plane et lisse. Exercer une pression sur chacun des coussins afin d'évacuer complètement le gaz.
- Ne pas plier ni rouler le gilet hit-air pour éviter tout dommage à l'intérieur. Cela peut prendre du temps pour libérer tout le gaz dans les coussins d'air, mais cela est nécessaire car il ne peut pas être remonté s'il reste du gaz à l'intérieur.

PRÉCAUTION ⚠

Si du gaz reste à l'intérieur des coussins d'air, il ne peut pas être remonté.

8. Replier tous les coussins d'air et fermer tous les boutons et velcro (photo 8).
9. Visser une nouvelle cartouche de CO₂ (photo 9). Vérifier que le joint de la cartouche n'est pas perforé et qu'il est neuf.



Visser une cartouche neuve en respectant le sens indiqué sur l'autocollant de la cartouche.

PRÉCAUTION ⚠

Si la cartouche n'est pas complètement et fermement installée, le gilet hit-air pourrait ne pas s'activer/se gonfler.



PRÉCAUTION ⚠

Après avoir dévissé la cartouche usagée, vérifier que l'aiguille à l'intérieur du boîtier n'est pas endommagée.

S'il y a des dommages sur l'aiguille, consulter un revendeur agréé. L'airbag ne fonctionne ni ne se gonfle si l'aiguille est endommagée ou déformée.

10. Retirer le connecteur par le trou du couvercle du boîtier. Fermer la fermeture éclair autour du boîtier (photo 10).

Photo 7



Photo 8



Photo 9



Photo 10



Fin

7 Lavage et stockage

Lavage

- Le système d'airbag hit-air ne doit en aucun cas être lavé à la main, ni en machine ou au nettoyage à sec.
- Il ne doit pas être plongé dans l'eau.
- Il doit être séché à l'ombre s'il est mouillé. Comment enlever les taches.
 - Essuyer avec une serviette humide.
 - Accrocher le hit-air (sans détacher la cartouche de CO₂) et vaporiser de l'eau avec un tuyau ou une douche en essayant de ne pas mouiller la partie du boîtier.

⚠ Cet Airbag ne peut pas être lavé.



PRÉCAUTION ⚠ Ne pas utiliser de lessives ni d'assouplissants. Ils peuvent détériorer ou endommager le tube en polyuréthane.

Comment stocker

Conservé le gilet hit-air suspendu à un cintre. Ne pas plier ni poser quelque chose dessus.

Éviter les hautes températures et l'humidité élevée.

Pour préserver efficacement et durablement votre gilet, évitez les conditions suivantes :

- Haute température (sous la lumière directe du soleil, dans une voiture fermée, près d'un radiateur ou de flammes nues, etc.)
- Exposition à la pluie ou à une humidité extrême, y compris la vapeur et une humidité élevée
- Stockage d'objets sur le système d'airbag hit-air
- Laisser le gilet hit-air à la portée des enfants, des animaux domestiques ou d'autres animaux
- Plié ou enroulé (il est préférable de placer le gilet sur un cintre)

8 Remplacement et mise au rebut

Remplacement

Si un des problèmes listés ci-dessous est détecté sur votre produit hit-air, consulter un revendeur agréé pour en acquérir un nouveau ou le réparer/remplacer.

- Une partie du tissu s'effiloche ou se déchire et/ou le tube interne (film polyuréthane blanc) est exposé.
- Le boîtier et/ou la cartouche présente des signes de détérioration ou des traces de rouille.
- Les pièces d'attache présentent des signes de détérioration (par exemple, la sangle d'attache ou la bille-clé).
- Un changement important de couleur et/ou une détérioration du matériau est constaté.

Mise au rebut

Ce protecteur comprend plusieurs matériaux, dont des tissus, des pièces métalliques, des plastiques et une cartouche de CO₂. Ils ne peuvent pas être jetés en tant que déchets ordinaires. Contacter un revendeur agréé pour un traitement correct du produit. Une mise au rebut incorrecte du produit peut entraîner des situations dangereuses ou une pollution de l'environnement.

PRÉCAUTION ⚠ La cartouche de CO₂ ne peut pas être jetée avant d'être percée. Si la cartouche n'est pas utilisée, activer le système hit-air et perforez la cartouche de CO₂ pour libérer le CO₂ de la cartouche.

9 Service après-vente

Contrôle de maintenance

Même si aucun dommage n'est visible, le coussin d'air peut être endommagé. Par conséquent, apporter votre produit hit-air chez un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance afin de tester les coussins d'air contre d'éventuelles fuites et inspecter ses pièces pour s'assurer qu'il fonctionnera correctement en cas d'accident. Chaque fois que le hit-air est gonflé, même s'il n'existe aucun dommage visible, nous vous recommandons de confier votre produit hit-air à un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance.

10 Politique de garantie hit-air

Consulter la « Politique de garantie hit-air » pour plus d'informations sur le service après-vente et les garanties.

11 Certificat et déclaration de conformité

L'organisme notifié qui a certifié ce produit est EU NOTIFIED BODY N° 0197

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 90431 Nürnberg, Allemagne

Déclaration de conformité https://www.hit-air.com/en/motorcycle/system/trial_data/ce-2020.html

Veuillez vous assurer de lire le manuel d'utilisation (version anglaise) pour plus d'informations avant l'utilisation. Si vous avez des questions, veuillez contacter notre revendeur ou distributeur agréé dans votre région.

DE 1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hit-Air-Airbagweste (das Airbag-System) verwenden. Nur so können Sie sie ordnungsgemäß und sicher verwenden. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung bitte an einem Ort auf, den Sie jederzeit erreichen können (z.B. Satteltaschen).

In dieser Gebrauchsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

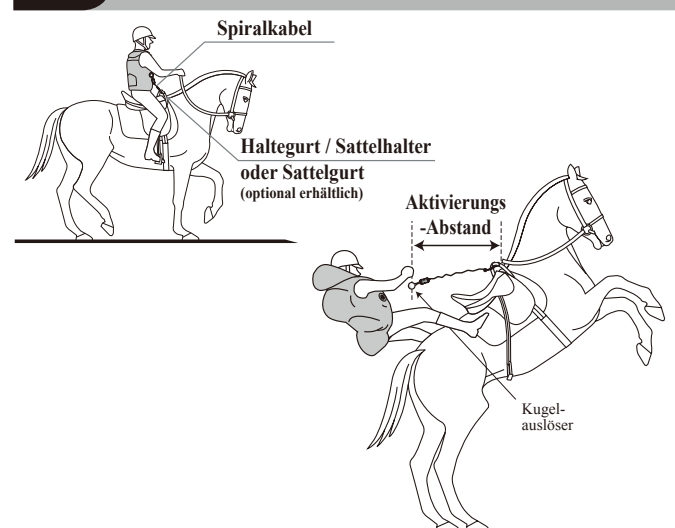
WARNUNG ⚠ Dieses Zeichen zeigt an, dass die Nichtbeachtung dieses „WARNUNG“ zum Tod oder zu schweren Verletzungen beim Benutzer dieses Produkts führen kann.

VORSICHT ⚠ Dieses Zeichen zeigt an, dass die Nichtbeachtung dieses „VORSICHT“-Hinweises zu Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

- WARNUNG** ⚠ 1. Die Hit-Air ist für Ihre Sicherheit während des Reitens auf einem Pferd konzipiert. Sie darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Bitte tragen Sie keine andere Jacke, Weste oder ein anderes Kleidungsstück über dieser Schutzkleidung.
- WARNUNG** ⚠ 2. Die Hit-Air-Airbagweste muss - in der richtigen Größe - als Oberbekleidung auf dem Oberkörper getragen werden. Diese Schutzkleidung funktioniert nur ordnungsgemäß, wenn alle Reißverschlüsse und Schnallen richtig geschlossen wurden. Überprüfen Sie daher vor jedem Gebrauch, dass alle Reißverschlüsse und Schnallen richtig geschlossen sind.
- WARNUNG** ⚠ 3. Verwenden Sie beim Austausch der Gaskartusche nur eine Hit-Air-CO₂-Kartusche derselben Größe und desselben Inhalts und vergewissern Sie sich, dass die Kartusche keine Löcher oder Risse in der Dichtung aufweist.
- WARNUNG** ⚠ 4. Zerlegen Sie die Hit-Air-Airbagweste nicht in Einzelteile. Jegliche Verschmutzung, Veränderung oder missbräuchliche Verwendung dieser Schutzkleidung führt zu einer gefährlichen Reduzierung ihrer Schutzleistung.
- WARNUNG** ⚠ 5. Entfernen Sie scharfe oder spitze Gegenstände, beispielsweise Nadeln oder Stifte, von der Hit-Air-Airbagweste und auch von Ihrer Kleidung darunter, bevor Sie die Schutzkleidung anlegen. Solche Gegenstände können die Luftkissen vor oder zum Zeitpunkt der Aktivierung beschädigen und die Funktion der Hit-Air-Airbagweste stören.
- VORSICHT** ⚠ 6. Halten Sie offene Flammen und Zigaretten von der Hit-Air-Airbagweste fern, da dadurch verursachte Brandlöcher oder Risse ihre Funktion beeinträchtigen können. Die Hit-Air-Airbagweste nur bei Temperaturen unter 40 °C (104 °F) aufbewahren und einsetzen, da die Hit-Air-CO₂-Kartusche bei höheren Temperaturen explodieren kann.
- VORSICHT** ⚠ 7. Um eine Beschädigung des Airbags zu vermeiden, bitte nicht mit Nadeln in die Hit-Air-Airbagweste hineinstechen und auch keine Embleme aufnähen oder mit einem Bügeleisen anbringen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler, um zu erfahren, wo ein Emblem aufgenäht werden kann.
- VORSICHT** ⚠ 8. Bewahren Sie die Hit-Air-Airbagweste über einen Kleiderbügel gehängt auf. Falten Sie sie nicht und legen Sie nichts darauf. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit.
- VORSICHT** ⚠ 9. Es kann nicht garantiert werden, dass diese Schutzkleidung die Sicherheit des Reiters gewährleistet. Es besteht auch kein Schutz für Bereiche, die vom Airbag nicht abgedeckt werden.
- VORSICHT** ⚠ 10. Nachdem der Airbag sich entfaltet hat, bietet er Schutz durch eine Verringerung des Verletzungsrisikos, indem er den Aufprall bei einem Sturz oder den Aufprall gegen einen Gegenstand abfedert. Diese Schutzkleidung bietet jedoch keinen Schutz gegen Verdrehungen, Verbiegungen oder andere extreme Bewegungen. Weiterhin bietet diese Schutzkleidung möglicherweise nicht unter allen Umständen Schutz, beispielsweise während des ersten Zusammenstoßes von Pferd und Hindernis oder bei einem Sturz vom Pferd ohne Trennung der Verbindung. Keine Schutzkleidung kann einen völligen Schutz in allen Situationen leisten.
- VORSICHT** ⚠ 11. Stellen Sie sicher, dass das „Spiralkabel“ fest am Sattel befestigt ist. Eine unsachgemäße Befestigung kann die Funktion der Hit-Air stören.
- VORSICHT** ⚠ 12. Wenn Sie am „Spiralkabel“ oder an der „Kabelschleife“, die an dem „Kugelauslöser“ (key ball) angebracht sind, ein Ausfransen, Rost oder Verschleiß feststellen, sind diese sofort zu ersetzen.
- VORSICHT** ⚠ 13. Waschen Sie die Hit-Air-Airbagweste (das Airbag-System) nicht.
- VORSICHT** ⚠ 14. Trennen Sie die Hit-Air am „One-Touch-Verbinder“ (Stecker) vom „Spiralkabel“, bevor Sie vom Pferd steigen. Ansonsten kann das System versehentlich ausgelöst werden.
- VORSICHT** ⚠ 15. Überprüfen Sie die Schutzkleidung und die dazugehörigen Teile vor jedem Gebrauch. Falls ein Teil beschädigt oder verschlissen ist, tauschen Sie es bitte aus oder wenden Sie sich für eine Wartungskontrolle an einen autorisierten Händler. Neben der oben genannten Überprüfung durch den Benutzer empfehlen wir eine regelmäßige Wartung durch einen autorisierten Händler. Insbesondere wird empfohlen, jährlich eine Wartung durch einen autorisierten Händler durchführen zu lassen.
- VORSICHT** ⚠ 16. Wenden Sie sich nach einer unfallbedingten Aktivierung an einen autorisierten Händler, um eine Wartungskontrolle durchführen zu lassen, selbst wenn oberflächlich keine Beschädigungen vorliegen.
- VORSICHT** ⚠ 17. Um sicherzustellen, dass die Hit-Air-Airbagweste ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie sie zu einem autorisierten Händler, um sie - je nach Nutzungshäufigkeit - mindestens einmal jährlich kontrollieren zu lassen.
- WARNUNG** ⚠ 18. Ziehen Sie niemals den Kugelauslöser heraus, wenn die CO₂-Gaskartusche nicht in der Kugelhalterung eingesetzt ist. Falls der Kugelauslöser herausgezogen wird und keine Kartusche eingesetzt ist, kann die Kugelhalterung beschädigt werden, der Kugelauslöser kann nicht erneut eingesetzt und/oder der Anwender kann verletzt werden. Bitte kontaktieren Sie einen autorisierten Händler, falls der Kugelauslöser herausgezogen wurde und keine Kartusche eingesetzt war.
- VORSICHT** ⚠ 19. Seien Sie vorsichtig beim Auf- und Absteigen. Falls das Auf- und Absteigen für Sie schwierig ist, überlegen Sie bitte, ob Sie die Jacke nicht besser nach dem Aufsteigen befestigen und bereits vor dem Absteigen wieder lösen. So können Sie vermeiden, sich eventuell am Horn von Westensätteln zu verfangen.



2 Allgemeine Informationen



Die Hit-Air (ein den Aufprall abfederndes Schutzsystem) wird als Oberbekleidung während des Reitens getragen.

Die Hit-Air wird, wenn die Entfernung zwischen Reiter und Pferd den „Aktivierungsabstand“ (*1) überschreitet, beispielsweise bei einem Sturz oder Abwurf vom Pferd, unverzüglich aktiviert und entfaltet.

Das System wird in dem Moment aktiviert, in dem der Kugelauslöser aus der Kugelhalterung (key box) herausgerissen wird.

Dadurch wird das CO₂-Gas der Kartusche in die Luftkissen abgeben und die Luftkissen entfalten sich umgehend.

Die gefüllten Luftpolster sind so gestaltet, dass sie zwischen dem Reiter und denjenigen Objekten liegen, gegen die der Reiter nach einem Sturz oder Abwurf vom Pferd prallen könnte.

Die Hit-Air wirkt dadurch wie ein Puffer, der die Energie des Aufpralls absorbiert und so das Verletzungsrisiko für den Reiters, der es trägt, verringert.

Dies impliziert oder garantiert jedoch nicht die Sicherheit des Reiters.

Es bedarf einer erheblichen Kraft, um den Kugelauslöser herauszuziehen und er lässt sich auch aufgrund der elastischen Beschaffenheit des Spiralkabel nicht so einfach herausziehen.

Daher wird sich die Hit-Air unter normalen Bedingungen nicht entfalten, selbst dann nicht, wenn der Reiter in den Steigbügeln steht.

(*1) Der „Aktivierungsabstand“ ist definiert als die Länge des Spiralkabel im gänzlich ausgestreckten Zustand vom Pferd bis zur Kugelhalterung an der Hit-Air des Reiters, wobei keine störenden Gegenstände dazwischen sein dürfen.

3 Funktion und Struktur

1. Sobald der „Aktivierungsabstand“ erreicht ist, wird die Hit-Air-Airbagweste aktiviert. Dabei wird CO₂-Gas in die Luftkissen geleitet, wobei bereits vor dem vollständigen Entfalten ein Schutz gegen den Aufprall möglich wird.
2. Der Bereich um die Hit-Air-CO₂-Kartusche und die „Kugelhalterung“ wird durch einen ABS-Protector mit Polstermaterial abgedeckt, wodurch bei einem Unfall die Brust des Fahrers vor den hervorstehenden Gegenständen geschützt ist.
3. Nachdem sich der Airbag voll entfaltet hat, entweicht das Gas wieder langsam. Je nach Stärke des Drucks, der durch den Unfall auf den Airbag ausgeübt wird, kann beim Träger ein Engegefühl entstehen, das jedoch allmählich nachlässt.

VORSICHT ⚠ 4. Die Hit-Air-Airbagweste funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß, falls sie selbst, der Stoff, ein Klett- oder Reißverschluss, eine Schnalle oder ein anderes Teil beschädigt ist. Falls ein Teil beschädigt oder verschlissen ist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. In bestimmten Fällen lässt sich die Hit-Air-Airbagweste nicht mehr reparieren.

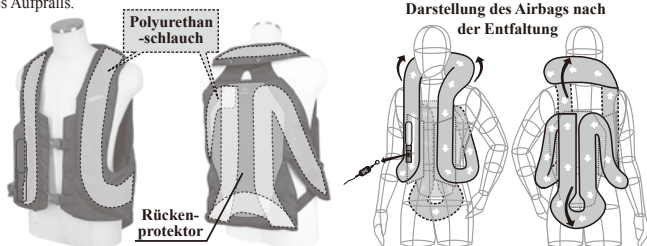
VORSICHT ⚠ 5. Wir empfehlen, die Hit-Air-Airbagweste jedes Mal, nachdem sie sich entfaltet hat, von einem autorisierten Händler überprüfen zu lassen, selbst wenn keine sichtbaren Beschädigungen vorliegen. *1

VORSICHT ⚠ 6. Die Hit-Air-Weste darf nur verwendet werden, wenn die vorderen Schnallen geschlossen sind.

*1 Selbst wenn keine Beschädigungen sichtbar sind, können Schäden an den Luftkissen vorliegen. Bringen Sie deshalb die Hit-Air-Airbagweste für eine Wartungskontrolle zu einem autorisierten Händler, der die Luftkissen auf Undichtigkeiten testet und die Einzelteile prüft. So stellen Sie sicher, dass die Hit-Air Airbagweste bei einem Unfall ordnungsgemäß funktioniert.

Aufbau der Hit-Air Airbagweste

Der Urethanschlauch, der direkt unter dem Gewebe angeordnet ist, entfaltet sich und absorbiert die Wucht des Aufpralls.



Anpassung der Größe



Führen Sie den Gürtel unbedingt durch die Gürtelschlaufen, wenn Sie den Gürtel an Ihre Taille anpassen.

Wenn der Gürtel nicht in die Gürtelschlaufen gesteckt wurde, kann er sich, wenn das System aktiviert wird, lösen und die Funktion des Airbags (Abfederung des Aufpralls) kann beeinträchtigt werden.

*Die Anzahl der Gürtelschlaufen kann je nach Modell variieren.

Die Hit-Air-CO₂-Kartusche

- Die Hit-Air-CO₂-Kartusche enthält CO₂-Gas.
- Wenn der „Kugelauslöser“ aus der „Kugelhalterung“ herausgerissen wird, stößt eine Nadel in die Dichtung der CO₂-Kartusche. Dadurch strömt das Gas in die einzelnen Luftkissen.
- Schrauben Sie die Hit-Air CO₂ Kartusche vollständig, gerade, unverkantet und handfest ein. Andernfalls kann es passieren, dass die Nadel in der „Kugelhalterung“ nicht die Dichtung der CO₂ Kartusche durchsticht und die Hit-Air-Airbagweste nicht ordnungsgemäß aktiviert wird. *
- Die Hit-Air-CO₂-Kartusche darf, nachdem sie einmal benutzt wurde, nicht wiederverwendet werden. Tauschen Sie sie gegen eine neue aus. Bei einer gebrauchten Kartusche hat die Dichtung am Boden ein Einstichsloch.

Beachten Sie die folgenden Punkte, um ein Explodieren der Kartusche zu vermeiden.

WARNUNG ⚠ 1. Lagern und verwenden Sie die Kartusche nur bei Temperaturen unter 40 °C (104 °F). Bewahren Sie sie nicht im Auto auf, falls dort die Temperatur stark ansteigen kann.

WARNUNG ⚠ 2. Setzen Sie die Kartusche keinen starken Stößen aus.

WARNUNG ⚠ 3. Erhitzen Sie die Kartusche nicht.

WARNUNG ⚠ 4. Vermeiden Sie Rostbildung auf der Oberfläche der Kartusche. Tauschen Sie sie umgehend aus, falls Sie Rost feststellen.

WARNUNG ⚠ 5. Stellen Sie sicher, dass die benutzte Kartusche gänzlich entleert wurde, bevor Sie sie entsorgen.

WARNUNG ⚠ 6. Schneiden Sie die Kartusche nicht auf, stechen Sie keine Löcher hinein.

WARNUNG ⚠ 7. Die Größe (das Volumen) der Kartusche hängt vom jeweiligen Modell ab. Verwenden Sie nur die für das Modell vorgegebene Größe (Volumen). Benutzen Sie die „List of replacement gas cartridge size“ unter www.hit-air.com, um die für Ihre Hit-Air passende Kartuschengröße zu ermitteln.

VORSICHT ⚠ 8. Die Kartusche darf ausschließlich für die Hit-Air-Airbagweste verwendet werden, nicht für andere Zwecke.

VORSICHT ⚠ 9. Benutzen Sie nur Hit-Air-CO₂-Kartuschen. Verwenden Sie keine anderen Modelle.

VORSICHT ⚠ 10. Bewahren Sie die Kartuschen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

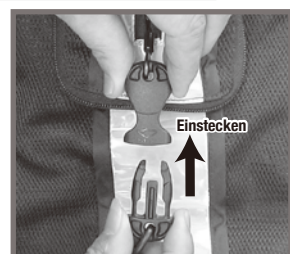
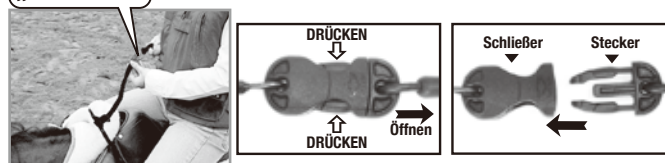
VORSICHT ⚠ 11. Schrauben Sie die Hit-Air CO₂ Kartusche vollständig, gerade, unverkantet und handfest ein. Überprüfen Sie regelmäßig, ob sich die Kartusche korrekt in Ihrer Aufnahme befindet.

4 Die Hit-Air verwenden

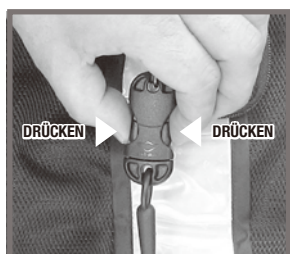
Der One-touch-Verbinder



Benutzen Sie den „One-touch-Verbinder“, um das „Spiralkabel“, das am Sattel angebracht ist, und den „Kugelauslöser“, der in der „Kugelhalterung“ steckt, einfach miteinander zu verbinden oder voneinander zu lösen.



Halten Sie den Schließer des „One-touch-Verbinders“ an beiden Seiten fest und stecken Sie den Stecker hinein.



Drücken Sie, noch bevor Sie vom Pferd absteigen, die beiden Druckknöpfe des „One-touch-Verbinders“, um die Verbindung zu lösen.

VORSICHT ⚠

1. Der One-touch-Verbinder kann in Kontakt mit dem Sattel oder Pferd kommen und diesen Schaden zufügen.
2. Halten Sie den Schließer fest und stecken Sie den Stecker hinein. Ein Klick-Geräusch bestätigt Ihnen, dass der Stecker fest verbunden ist. Andernfalls kann sich die Verbindung von alleine lösen.
3. Tauschen Sie Schließer und Stecker aus, falls eine feste Verbindung nicht möglich ist. Ein zu großer Kraftaufwand beim Verbinden/Öffnen des One-touch-Verbinders kann zu Beschädigungen oder Fehlfunktionen führen.

5 Erläuterung der Symbole auf der Hit-Air Airbagweste

Die Spezifikationen des geschützten Körperbereichs entsprechen der Norm EN 1621-4:2013.



Firmenname

Modellbezeichnung

CE-Zeichen

Geschützter Bereich gemäß EN 1621-4:2013 (für Motorrad-Airbags)

Das Piktogramm zeigt den Abstand zwischen der Taille und der Schulter an. So können Sie die richtige Größe auswählen. Die Taille liegt 50 mm* über dem Planum supracristale, das der Höhe der höchsten Punkte der Beckenkämme entspricht.

* 50 mm ist nur ein Beispiel und bezieht sich auf eine Person, die 178 cm groß ist. Der untenstehenden Tabelle können Sie den Abstand über den Beckenkämmen je nach Körpergröße entnehmen.

I=Level

FB (Full Back Protector)

= Auf dem Rücken angebrachte Schutzvorrichtung, die dazu dient, im Bereich des mittleren Rückens und des Schulterblatts die Schwere von Verletzungen bei einem Stoß oder Aufprall zu verringern.

Waschsymbole

Für Reitsport zugelassen

Wird diese Schutzkleidung beim Reiten eingesetzt, muss sie über einem Körperschutz getragen werden, der die Norm EN 13158 erfüllt.

Herstellungdatum

Die Dauer, wie lange Sie die Weste benutzen können, hängt von der Nutzungshäufigkeit und den Einsatzbedingungen ab. Ein Austausch wird nach spätestens drei bis fünf Jahren Einsatzzeit empfohlen.

Geschützter Bereich gemäß EN 1621-4:2013 (für Motorrad-Airbags)

Größe	B
XS	MAX 420mm
S	MAX 440mm
M	MAX 460mm
L	MAX 500mm

Körpergröße (cm)	144	148	152	156	160	164	168	172	178	182	188	192	196
A Abstand über Beckenkamm (mm)	41	42	43	44	45	46	47	48	50	51	53	54	55

6 Wieder-Zusammensetzen der Kugelhalterung

1. Legen Sie sich den Inbusschlüssel, die Einstellschraube und eine unbenutzte Hit-Air CO₂-Kartusche zurecht. (Abb. 1) (Verwenden Sie nur die mitgelieferten Werkzeuge! Andere könnten den Mechanismus in der Kugelhalterung beschädigen!)

VORSICHT

Die Hit-Air CO₂-Kartuschen unterscheiden sich in der Größe (Volumen). Wählen Sie die passende Kartuschengröße für Ihr Modell aus.

2. Fügen Sie die Einstellschraube am Unterteil der Kugelhalterung ein. (Abb. 2)

3. Drehen Sie die Einstellschraube mit dem Inbusschlüssel ein. Die metallene Öffnung der Kugelhalterung bewegt sich entsprechend nach unten. (Abb. 3) Durch das Anziehen der Schraube bewegt sich die Öffnung für den Kugelauslöser nach unten.

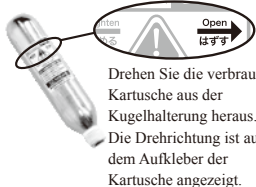
4. Führen Sie den Kugelauslöser und seinen Metallring in die Metallöffnung. (Abb. 4) Stecken Sie den Kugelauslöser mit dem Ring tief in die Öffnung der Kugelhalterung hinein.

5. Drehen Sie die Einstellschraube wieder zurück und ziehen Sie sie aus dem Unterteil der Kugelhalterung heraus. (Abb. 5)

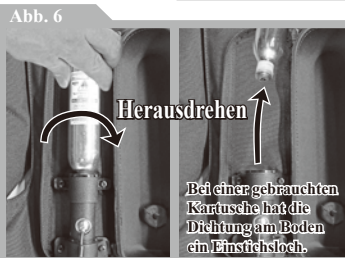
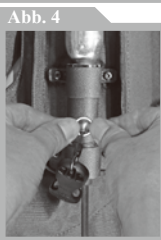
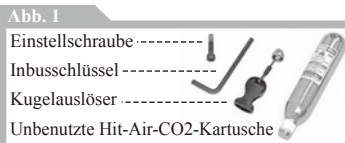
WARNUNG

Entfernen Sie unbedingt die „Einstellschraube“ von der „Kugelhalterung“. Ansonsten kann die Hit-Air nicht aktiviert werden.

6. Drehen Sie die verbrauchte Kartusche gegen den Uhrzeigersinn heraus. (Abb. 6)



Drehen Sie die verbrauchte Kartusche aus der Kugelhalterung heraus. Die Drehrichtung ist auf dem Aufkleber der Kartusche angezeigt.



Fortsetzung nächste Seite

7. Entfernen Sie das Gas aus der Hit-Air Airbagweste. (Abb. 7) Um das verbleibende Gas vollständig aus den Luftkissen zu entfernen, breiten Sie die Hit-Air -Weste mit der Vorderseite nach unten auf einer flachen, glatten Unterlage aus. Pressen Sie mit den Händen gegen alle Kissen, bis das Gas komplett entwichen ist. Falten oder rollen Sie die Hit-Air Airbagweste nicht, um Beschädigungen im Inneren zu vermeiden. Es dauert einige Zeit, bis das Gas vollständig aus den Luftkissen entwichen ist. Aber dieses Vorgehen ist wichtig, da die Hit-Air Airbagweste nicht wieder in den Ausgangszustand gebracht werden kann, falls sich noch Restgas in den Luftkissen befindet.

VORSICHT Falls noch Restgas in den Luftkissen ist, kann die Hit-Air Airbagweste nicht wieder in den Ausgangszustand gebracht werden.

8. Packen Sie alle Luftkissen wieder ein und schließen Sie alle Knöpfe und Klettverschlüsse. (Abb. 8)

9. Drehen Sie eine neue CO₂-Kartusche ein. (Abb. 9) Überprüfen Sie bitte, dass die Dichtung der Kartusche neu und nicht durchstoßen ist.



VORSICHT Wenn die Kartusche nicht gänzlich und fest eingesetzt ist, kann die Hit-Air Airbagweste eventuell nicht aktiviert/entfaltet werden.

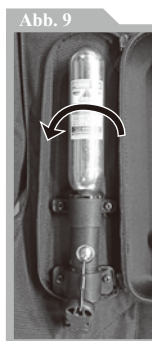


Falls die Nadel irgendwelche Beschädigungen aufweisen sollte, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Der Airbag funktioniert nicht bzw. entfaltet sich nicht, falls die Nadel beschädigt oder verformt ist.

10. Ziehen Sie den Stecker durch die Öffnung in der Abdeckung der Kugelhalterung nach außen. Schließen Sie den Reißverschluss, der um die Kugelhalterung verläuft. (Abb. 10)



Abb. 7



Fertig

7 Waschen und Aufbewahren

Waschen

1. Das Hit-Air-Airbag-System soll nicht gewaschen werden.
 2. Es soll nicht in Wasser getaucht werden.
 3. Falls es nass wird, soll es im Schatten getrocknet werden.
- Flecken entfernen
- Wischen Sie Flecken mit einem nassen Tuch ab.
 - Hängen Sie die Hit-Air-Airbagweste (ohne die CO₂-Gaskartusche zu entfernen) auf und besprühen Sie sie mit einem Schlauch oder in der Dusche mit Wasser. Die Kugelhalterung soll dabei möglichst nicht nass werden.

VORSICHT Benutzen Sie kein Waschmittel und keinen Weichspüler. Sie können eine Zerstörung oder Beschädigung des innenliegenden Polyurethan-Schlauchs verursachen.

Aufbewahren

- Bewahren Sie die Hit-Air-Airbagweste auf, indem Sie sie über einen Kleiderbügel hängen. Falten Sie sie nicht und legen Sie nichts darauf. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit.
- Vermeiden Sie die folgenden Punkte, um die Hit-Air-Airbagweste lange und sicher verwenden zu können:
1. Hohe Temperaturen. (Unter direkter Sonneneinstrahlung, im geschlossenen Auto, in der Nähe der Heizung oder von offenen Flammen usw.)
 2. Regen oder extreme Feuchtigkeit, einschließlich Dampf und hohe Luftfeuchtigkeit
 3. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf das Hit-Air-Airbag-System
 4. Bewahren Sie die Hit-Air-Airbagweste außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf
 5. Rollen oder falten Sie die Hit-Air nicht. (Sie sollte möglichst an einem Bügel aufgehängt werden.)

8 Austausch und Entsorgung

Austausch

Wenn Sie einen der folgenden Punkte an der Hit-Air-Airbagweste feststellen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler, um das Problem zu beheben bzw. das Teil auszutauschen.

1. Der Stoff ist ausgefranst oder zerrissen und/oder der innere Schlauch (die weiße Polyurethan-Folie) ist sichtbar.
2. An der „Kugelhalterung“ oder an der Kartusche ist Rost oder ein Riss sichtbar.
3. Die befestigten Elemente (z.B. Spiralkabel oder das Kugelauslöser-Set) sind beschädigt.
4. Am Material wurden erhebliche Farbveränderungen oder starker Verschleiß festgestellt.

Entsorgung

Diese Schutzkleidung besteht aus verschiedenen Materialien, einschließlich Stoff, Metall, Plastik und einer CO₂-Kartusche. Dies kann nicht gemeinsam im normalen Müll entsorgt werden. Zur korrekten Entsorgung kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Händler. Eine falsche Entsorgung kann zu gefährlichen Situationen oder Umweltverschmutzung führen.

VORSICHT Die CO₂-Kartusche darf nur mit durchstoßener Dichtung entsorgt werden. Sollte die Kartusche noch unbenutzt sein, aktivieren Sie die Hit-Air Airbagweste, damit die CO₂-Kartusche durchstoßen wird und das Gas entströmt.

9 Kundendienst

Wartungskontrolle

Selbst wenn keine Beschädigungen sichtbar sind, können Schäden an den Luftkissen vorliegen. Bringen Sie deshalb die Hit-Air-Airbagweste für eine Wartungskontrolle zu einem autorisierten Händler, der die Luftkissen auf Undichtigkeiten testet und die Einzelteile prüft. So stellen Sie sicher, dass die Hit-Air-Airbagweste bei einem Unfall ordnungsgemäß funktioniert. Wir empfehlen, die Hit-Air-Airbagweste jedes Mal, nachdem sie sich entfaltet hat, von einem autorisierten Händler überprüfen zu lassen, selbst wenn keine sichtbaren Beschädigungen vorliegen.

10 Hit-Air-Garantiebestimmungen

Ausführliche Informationen zum Kundendienst und zur Garantie finden Sie unter den „Hit-Air-Garantiebestimmungen“.

11 Zertifikat und Konformitätserklärung

Die benannte Stelle, die dieses Produkt zertifiziert hat, ist die EU-Zertifizierungsstelle Nr. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Deutschland
Konformitätserklärung: https://www.hit-air.com/en/motorcycle/system/trial_data/ce-2020.html

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die Gebrauchsanleitung (englische Version), um weitere Informationen zu erhalten. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe.

IT 1 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente la Guida dell'utente prima di utilizzare Hit-Air (sistema airbag) per un uso appropriato e sicuro e conservarla in un luogo facilmente accessibile.

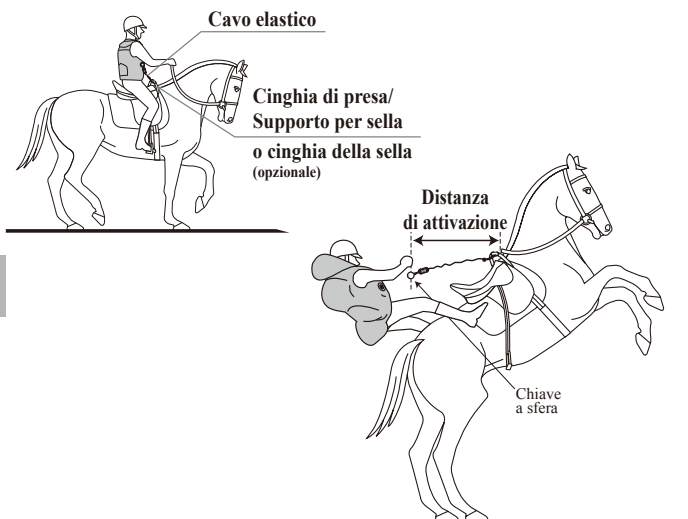
I simboli usati in questa Guida dell'utente indicano quanto segue:

AVVISO Questo simbolo indica che se l'“AVVISO” viene ignorato, potrebbero verificarsi morte o gravi lesioni per l'utente del prodotto.

PRUDENZA Questo simbolo indica che se la “PRUDENZA” viene ignorata, potrebbero verificarsi lesioni fisiche o danni materiali.

- AVVISO** 1. Hit-Air deve essere utilizzato per la sicurezza del cavaliere in sella a un cavallo e non per altri scopi. Non indossare un'altra giacca, gilet o qualsiasi altro indumento sopra questa protezione.
- AVVISO** 2. È importante indossare un gilet Hit-Air della giusta taglia. Questa protezione non funzionerà a dovere se una qualsiasi cerniera o fibbia non è chiusa correttamente. Controllare che tutte le cerniere e le fibbie siano chiuse correttamente prima di ogni utilizzo.
- AVVISO** 3. Sostituire la cartuccia di CO₂ di Hit-Air con una delle stesse dimensioni e contenuto della precedente, inoltre verificare che non ci siano fori o lacerazioni nella sua guarnizione.
- AVVISO** 4. Non smontare nessuna parte di Hit-Air. Qualsiasi contaminazione, alterazione o uso improprio di questa protezione ne ridurrà pericolosamente le prestazioni.
- AVVISO** 5. Rimuovere oggetti taglienti o appuntiti come spilli o penne da Hit-Air o dagli indumenti prima di indossarli. Potrebbero danneggiare il cuscinetto d'aria prima o al momento dell'attivazione e impedire il funzionamento di Hit-Air.
- PRUDENZA** 6. Tenere fiamme libere e sigarette lontane da Hit-Air poiché eventuali buchi o lacerazioni ne impedirebbero il funzionamento. Conservare e utilizzare a temperature inferiori a 40°C poiché la cartuccia di CO₂ di Hit-Air potrebbe esplodere ad alte temperature.
- PRUDENZA** 7. Per evitare danni all'airbag, non pungere con aghi, non cucire stemmi o stirare Hit-Air. Per cucire stemmi, consultare un rivenditore autorizzato.
- PRUDENZA** 8. Tenere Hit-Air appeso su una gruccia. Non piegare e non appoggiarsi nulla sopra. Evitare temperature e umidità elevate.
- PRUDENZA** 9. Non c'è alcuna garanzia che questa protezione offra la sicurezza del cavaliere in sella a un cavallo. Inoltre, non viene fornita alcuna protezione laddove l'airbag non sia presente.
- PRUDENZA** 10. Dopo essersi gonfiato, l'airbag offre protezione per ridurre il rischio di lesioni attenuando l'impatto con un oggetto o in caso di caduta. Tuttavia, questa protezione non protegge da torsioni, flessioni o altri movimenti estremi. Inoltre, questa protezione potrebbe non proteggere il cavaliere in tutte le circostanze, come durante il primo impatto tra il cavallo e un ostacolo o una caduta in cui non si separi dal cavallo. Nessuna protezione è in grado di garantire una protezione totale in qualsiasi situazione.
- PRUDENZA** 11. Assicurarsi che il “cavo elastico” sia fissato saldamente alla sella.
Un fissaggio improprio può impedire il funzionamento di Hit-Air.
- PRUDENZA** 12. Se si riscontrano segni di logoramento, ruggine o usura sul “cavo elastico” o sull’“occhiello del cavo” attaccato alla “chiave a sfera”, sostituirlo immediatamente.
- PRUDENZA** 13. Non lavare Hit-Air (sistema airbag).
- PRUDENZA** 14. Scollegare l'Hit-Air dal “cavo elastico” sull’“aggancio one-touch (connettore)” prima di scendere da cavallo. In caso contrario, potrebbe causare un'attivazione accidentale.
- PRUDENZA** 15. Ispezionare questa protezione e gli accessori interessati prima di ogni utilizzo. In caso di danni o deterioramenti su qualsiasi parte, sostituirla o consultare un rivenditore autorizzato per una verifica manutentiva. A parte l'ispezione da parte dell'utente, si consiglia la manutenzione ordinaria da parte di un rivenditore autorizzato. Si consiglia vivamente una verifica manutentiva annuale da parte di un rivenditore o distributore autorizzato.
- PRUDENZA** 16. Dopo l'attivazione a causa di un incidente, consultare un rivenditore autorizzato per una verifica manutentiva anche in assenza di danni superficiali.
- PRUDENZA** 17. Per assicurarsi che Hit-Air funzioni correttamente, portarlo da un rivenditore autorizzato per una verifica manutentiva una volta all'anno a seconda della frequenza di utilizzo.
- AVVISO** 18. Non estrarre mai la chiave a sfera quando la cartuccia di CO₂ non è installata nell'alloggiamento della chiave. Se si estrae la chiave a sfera quando la cartuccia non è installata, l'alloggiamento della chiave potrebbe danneggiarsi e la chiave a sfera non può essere reimpostata e/o l'utente potrebbe farsi male. Consultare un rivenditore autorizzato se la chiave a sfera è stata estratta senza che la cartuccia sia inserita.
- PRUDENZA** 19. Prestare attenzione quando si monta e si smonta. In caso di instabilità per il cavaliere, è meglio allacciare il gilet dopo essere montati e toglierlo prima di smontare, in modo da evitare ogni possibilità di rimanere impigliati nel pomello della sella western.





Hit-Air (sistema di protezione con ammortizzatore) deve essere indossato come veste quando si va a cavallo.

Si attiva/gonfia immediatamente dopo che la distanza tra cavaliere e cavallo supera la "distanza di attivazione" (* 1) quando il cavaliere cade o viene sbalzato da cavallo. Si attiva nel momento in cui la chiave a sfera viene estratta dall'alloggiamento della chiave. Ciò fa sì che la cartuccia del gas rilasci CO₂ nei cuscinetti d'aria per gonfiarli immediatamente. I cuscinetti d'aria gonfiati sono progettati per inserirsi tra il corpo del cavaliere e gli oggetti contro i quali il cavaliere potrebbe urtare dopo essere caduto o sbalzato da cavallo. Hit-Air fungerà da ammortizzatore per assorbire lo shock dell'impatto e ridurre il rischio di lesioni al cavaliere in sella a un cavallo che lo indossa.

Tuttavia, ciò non implica né garantisce la sicurezza del cavaliere in sella a un cavallo.

La chiave a sfera richiede molta forza per essere estratta e non si sblocca facilmente per la natura elastica del cavo elastico. Perciò, Hit-Air non si gonfierà in condizioni di monta normali e previste, incluso quando si sta in piedi sulle staffe.

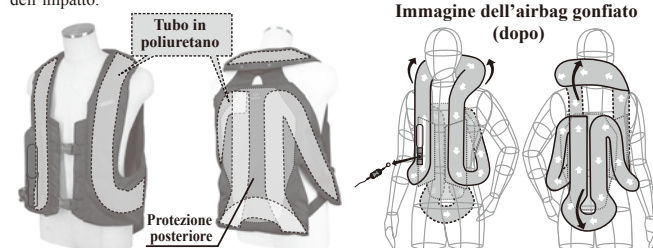
(*1) La "distanza di attivazione" è definita come la lunghezza del cavo elastico teso per tutta la sua lunghezza dal cavallo all'alloggiamento della chiave sull'Hit-Air del cavaliere senza ostacoli intermedi.

1. Non appena viene raggiunta la "distanza di attivazione", Hit-Air si attiva e il gas CO₂ viene inviato nei cuscinetti d'aria in modo da proteggere il cavaliere in sella a un cavallo dallo shock dell'impatto già prima che la protezione si sia completamente gonfiata.
2. La cartuccia di CO₂ di Hit-Air e l'area di "alloggiamento della chiave" sono coperte da una protezione in ABS e da materiale ammortizzante per proteggere il torace del cavaliere in sella a un cavallo da oggetti sporgenti in caso di incidente.
3. Dopo che l'airbag si è gonfiato completamente, il gas fuoriuscirà gradualmente. A seconda dell'entità della pressione che l'incidente esercita sull'airbag, si può avvertire una sensazione di oppressione, che comunque si attenua un po' alla volta.
- PRUDENZA ⚠ 4. Hit-Air potrebbe non funzionare correttamente se sono presenti danni su Hit-Air, sulle parti in tessuto, sul cuscinetto d'aria, sul velcro, sulla cerniera, sulla fibbia o su altre parti. In caso di danni o deterioramenti su qualsiasi parte, consultare un rivenditore autorizzato. In alcuni casi, Hit-Air non può essere riparato.
- PRUDENZA ⚠ 5. Ogni volta che Hit-Air si gonfia, anche se non sono presenti danni visibili, si consiglia di portarlo da un rivenditore autorizzato per una verifica manutentiva.*1.
- PRUDENZA ⚠ 6. Il gilet può essere utilizzato solo con le fibbie anteriori chiuse.

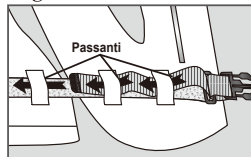
*1 Anche se non sono visibili danni, il cuscinetto d'aria potrebbe essere danneggiato. Portare dunque Hit-Air da un rivenditore autorizzato per una verifica manutentiva, per testare la tenuta del cuscinetto d'aria e ispezionarne le parti in modo da assicurarsi della corretta funzionalità in caso di incidente.

Struttura di Hit-Air

Il tubo in poliuretano, posizionato proprio dietro il tessuto, si gonfia e assorbe lo shock dell'impatto.



Regolazione della misura



Per regolare la cintura intorno alla vita, infilarla in tutti i passanti.

Se la cintura non è infilata nei passanti quando il sistema si attiva, potrebbe staccarsi e compromettere il funzionamento dell'airbag (ammortizzatore).

* Il numero di passanti della cintura varia a seconda del modello.

Cartuccia di CO₂ di Hit-Air

- La cartuccia di CO₂ di Hit-Air contiene gas CO₂.
- Quando la "chiave a sfera" si sgancia dall'"alloggiamento della chiave", un ago perfora il sigillo della cartuccia di CO₂ per rilasciare il gas in ciascun cuscinetto d'aria.
- Avvitare completamente la cartuccia di CO₂ di Hit-Air fino in fondo. In caso contrario, l'ago presente nell'"alloggiamento della chiave" potrebbe non perforare il sigillo della cartuccia di CO₂ Hit-Air e Hit-Air potrebbe non attivarsi correttamente.
- Non riutilizzare la cartuccia di CO₂ Hit-Air una volta usata. Sostituirla subito con una nuova. Il sigillo sul fondo della cartuccia usata è forato.

Osservare quanto segue per evitare esplosioni:

- AVVISO ⚠ 1. Conservare e utilizzare a una temperatura inferiore a 40°C.**
Non conservarlo in macchina dove la temperatura potrebbe salire.
- AVVISO ⚠ 2. Non sottoporre la cartuccia a urti violenti.**
- AVVISO ⚠ 3. Non riscaldare la cartuccia.**
- AVVISO ⚠ 4. Non lasciare che la superficie della cartuccia si corroda.**
In caso si noti della corrosione, sostituirla immediatamente.
- AVVISO ⚠ 5. Assicurarsi che la cartuccia del gas sia completamente vuota prima di smaltirla.**
- AVVISO ⚠ 6. Non tagliare o bucare la cartuccia del gas.**
- AVVISO ⚠ 7. La dimensione (capacità) della cartuccia del gas varia da modello a modello. Installare la dimensione (capacità) designata per il modello in uso.**
Visita <https://www.hit-air.com/>
"Lista delle dimensioni della cartuccia di gas di ricambio" per trovare la dimensione giusta del tuo Hit-Air.

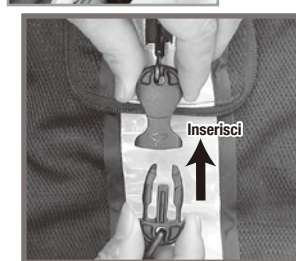
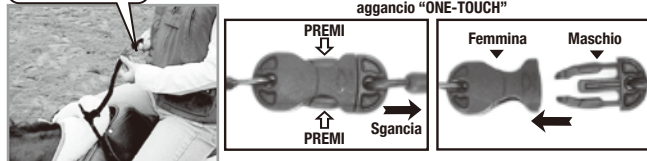
- PRUDENZA ⚠ 8. Utilizzare la cartuccia di gas solo per Hit-Air e non per altri propositi.**
- PRUDENZA ⚠ 9. Utilizzare esclusivamente una cartuccia di CO₂ Hit-Air. Non usarne altre.**
- PRUDENZA ⚠ 10. Tenere le cartucce lontano dalla portata dei bambini.**
- PRUDENZA ⚠ 11. Avvitare completamente la cartuccia di CO₂ di Hit-Air fino in fondo nel suo alloggiamento senza eccedere nel serraggio.**

4 Utilizzo di Hit-Air

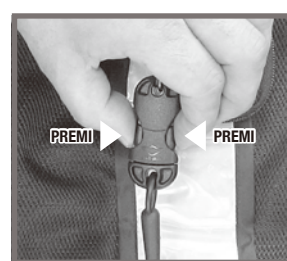
Aggancio one-touch



Utilizzare l'"aggancio one-touch" per agganciare e sganciare facilmente il "cavo elastico" legato alla sella e la "chiave a sfera" inserita nell'"alloggiamento della chiave".



Tenere entrambi i lati del gancio femmina dell'"aggancio one-touch" e inserire il gancio maschio.



Prima di scendere da cavallo, premere i gancetti dell'"aggancio one-touch" per sganciarlo.

PRUDENZA ⚠

1. L'"aggancio one-touch" può entrare in contatto con la sella, con il rischio di danneggiarla, o con il cavallo, con il rischio di ferirlo.
2. Tenere il gancio femmina e inserire il gancio maschio. Un clic confermerà il corretto aggancio. In caso contrario potrebbe sganciarsi.
3. Sostituire i ganci se non si agganciano correttamente. Se si aggancia o sgancia l'"aggancio one-touch" con una forza eccessiva, si rischia di danneggiarlo o di andare incontro a malfunzionamenti.

5 Istruzioni riguardanti le etichette di Hit-Air

Specifiche delle parti del corpo protette secondo le normative EN1621-4: 2013.



Nome dell'azienda

Modello

Marchio CE

Area di protezione secondo EN 1621-4: 2013 (per airbag di moto)

Il pittogramma mostra la distanza tra la linea della vita e la spalla dell'utente per scegliere la corretta taglia del protettore. Il punto vita è *50 mm al di sopra del piano sovra-cristallino che si trova a livello dei punti più alti delle creste iliache. *50 mm è un esempio considerando un soggetto con statura di 178 cm. Vedere la seguente tabella per trovare la distanza sopra la cresta iliaca a seconda della statura.

1 = Livello

FB (Protezione posteriore integrale)

= Dispositivo di protezione indossato sulla schiena per ridurre la gravità delle lesioni causate da impatti al centro della schiena e sull'area scapolare.

Lavaggio

Approvato per attività a cavallo

Per l'uso a cavallo, questa protezione deve essere indossata sopra ad altra protezione per il corpo conforme alla normativa EN13158

Data di produzione

Il periodo di utilizzo del gilet dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso. Si consiglia la sostituzione dopo un utilizzo massimo da tre a cinque anni.

Area di protezione secondo EN 1621-4: 2013 (per airbag di moto)

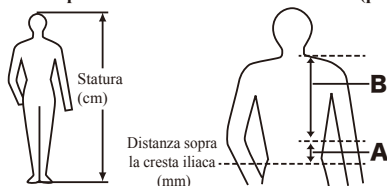


Tabella taglie gilet Hit-Air

Taglia	B
XS	MAX 420mm
S	MAX 440mm
M	MAX 460mm
L	MAX 500mm

Tabella delle taglie

Statura (cm)	144	148	152	156	160	164	168	172	178	182	188	192	196
A Distanza sopra la cresta iliaca (mm)	41	42	43	44	45	46	47	48	50	51	53	54	55

6 Riassemblamento dell'alloggiamento della chiave

1. Preparare un set con chiave esagonale e bullone di regolazione e cartuccia di CO2 di Hit-Air non usata. (Foto 1)
(La chiave esagonale e il bullone di regolazione sono dati in dotazione con Hit-Air)

PRUDENZA

Poiché la cartuccia di CO2 per Hit-Air varia in termini di dimensioni (capacità), scegliere la cartuccia della dimensione adatta al modello.

2. Inserire il bullone di regolazione sul fondo dell'alloggiamento della chiave. (Foto 2)

3. Avvitare il bullone di regolazione con la chiave esagonale. Di conseguenza, scende il foro metallico dell'alloggiamento della chiave. (Foto 3) Stringendo il bullone, il foro della chiave a sfera scende.

4. Inserire la chiave a sfera con l'anello metallico nel foro metallico. (Foto 4) Inserire in profondità nel foro dell'alloggiamento la chiave a sfera e l'anello.

5. Svitare il bullone di regolazione e toglierlo dal fondo dell'alloggiamento della chiave. (Foto 5)

AVVISO

Togliere assolutamente il "bullone di regolazione" dall'alloggiamento della chiave". In caso contrario, Hit-Air non si attiverà.

6. Svitare la cartuccia di gas usata girandola in senso antiorario. (Foto 6)



Foto 1

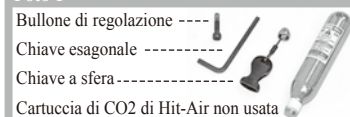


Foto 2



Foto 3

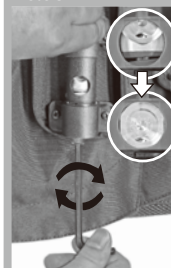


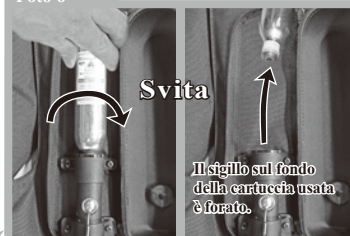
Foto 4



Foto 5



Foto 6



Continua

7. Far fuoriuscire l'aria dal gilet Hit-Air. (Foto 7) Per far fuoriuscire il gas rimasto nel cuscinetto d'aria, stendere Hit-Air su una superficie piana rivolto verso il basso. Far fuoriuscire completamente il gas premendo su ciascun cuscinetto. Non piegare o arrotolare Hit-Air per evitare che si danneggi all'interno. Potrebbe essere necessario del tempo affinché tutto il gas fuoriesca dal cuscinetto d'aria, ma è necessario in quanto non può essere riassemblato se del gas rimane al suo interno.

PRUDENZA

Se del gas rimane all'interno del cuscinetto d'aria, non sarà possibile riassemblarlo.

8. Reimpacchettare tutti i cuscinetti e chiudere tutti i bottoni e il velcro. (Foto 8)

9. Avvitare una nuova cartuccia di CO2. (Foto 9) Assicurarsi che il sigillo della cartuccia non sia forato e che sia nuovo.



PRUDENZA

Se la cartuccia non è ben inserita e fissata, Hit-Air non si attiverà/gonfierà.



In caso di danni all'ago, consultare un rivenditore autorizzato. L'airbag non funziona o non si gonfia se l'ago è danneggiato o deformato.

10. Togliere il connettore attraverso il foro del coperchio dell'alloggiamento. Chiusura la cerniera intorno all'alloggiamento della chiave. (Foto 10)

Foto 7



Foto 8

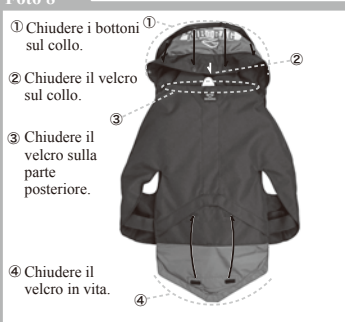


Foto 9

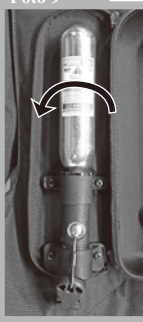


Foto 10



7 Lavaggio e custodia

Lavaggio

1. Il sistema airbag di Hit-Air non deve essere lavato.
2. Non deve essere immerso in acqua.
3. Qualora si bagni, deve essere asciugato all'ombra.

PRUDENZA

Non utilizzare detergenti o ammorbidenti per tessuti. Possono causare un deterioramento o danneggiare il tubo interno in poliuretano.

Custodia

Tenere Hit-Air appeso su una gruccia. Non piegare o appoggiare nulla sopra. Evitare temperature e umidità elevate.

Per una maggiore durata e sicurezza del prodotto, evitare le seguenti condizioni:

1. Alte temperature (la luce diretta del sole, in macchina al chiuso, vicino al riscaldamento o a fiamme libere ecc.)
2. Esposizione a pioggia o alta umidità, inclusi vapori
3. Accatastamento di altri prodotti sopra il sistema airbag Hit-Air
4. Lasciato a portata di bambini o animali
5. Piegato o arrotolato (meglio tenerlo appeso su una gruccia)

8 Remplacement et mise au rebut

Sostituzione

Se uno dei seguenti problemi viene rilevato su Hit-Air, consultare un rivenditore autorizzato per modificare o riparare/sostituire il prodotto:

1. La parte in tessuto è sfilacciata o strappata. E/o il tubo interno (pellicola di poliuretano bianco) è esposto.
2. Una crepa o ruggine è presente sull'alloggiamento della chiave o sulla cartuccia del gas.
3. Le parti collegate sono danneggiate (per esempio il cavo elastico o il set della chiave a sfera).
4. Si riscontra un importante cambiamento di colore o deterioramento del materiale.

Smaltimento

Questa protezione include diversi materiali tra cui tessuti, parti metalliche, plastica e la cartuccia di CO2. Non è possibile smaltire tutto insieme come rifiuti generici. Contattare un rivenditore autorizzato per il corretto smaltimento del prodotto. Uno smaltimento non corretto del prodotto può causare situazioni pericolose o inquinamento ambientale.

PRUDENZA

La cartuccia di CO2 non può essere smaltita prima di essere forata. Se la cartuccia è inutilizzata, attivare Hit-Air e forare la cartuccia di CO2 per far fuoriuscire il gas.

9 Servizio post vendita

Verifica manutentiva

Anche se non sono visibili danni, il cuscinetto d'aria potrebbe essere danneggiato. Portare dunque Hit-Air da un rivenditore autorizzato per una verifica manutentiva, per testare la tenuta del cuscinetto d'aria e ispezionarne le parti in modo da assicurarsi della corretta funzionalità in caso di incidente. Ogni volta che Hit-Air si gonfia, anche se non sono presenti danni visibili, si consiglia di portarlo da un rivenditore autorizzato per una verifica manutentiva.

10 Politica di garanzia di Hit-Air

Fare riferimento alla "Politica di garanzia di Hit-Air" per informazioni più dettagliate sul servizio post vendita e sulla garanzia.

11 Certificato di dichiarazione di conformità

L'ente notificato che ha certificato questo prodotto è l'ENTE NOTIFICATO UE n. 0197

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 90431 Norimberga, Germania

Dichiarazione di conformità https://www.hit-air.com/en/motorcycle/system/trial_data/ce-2020.html

Leggere attentamente la Guida dell'utente (ver. inglese) per maggiori informazioni prima dell'uso.

In caso di dubbi o chiarimenti, contattare un nostro rivenditore autorizzato o un distributore di zona.

Fine